



Gemeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff

N°86

De Beeforter

Informationen aus der Gemeng Beefort



Aus der Gemeng
Eng Première fir
Lëtzebuerg

Reportage
Stones in Vibration

Aus der Regioun
Natürliche Konservierung

Veräinsliewen
Mëllerdaller Side Quest

Impressum

De Beeforter Nr. 86
Juli - September 2026

Editeur:
Beeforter Schäfferot

Redaktioun:
Jos. Nerancic

E-mail:
jos.nerancic@beaufort.lu

Website:
www.beaufort.lu

Konzept a Layout:
brain&more -
agence en communication

Fotoen:
Jos. Nerancic (wann net anesches
vermierkt), Lis Brepson (22),
Christophe Bastos (26-27), Liz Hacken,
Veräiner (52 – 57)

Grafiken: Daedalus Engineering (13),
Best (15)

Titelbild:
Beeforter Schloss am Liichtspill
während dem "Stones in Vibration".
Foto: Jos. Nerancic

Mir soe jidderengem Merci, deen un
dëser Nummer an iergendwellecher
Form matgeschafft huet.
D'Gemengeverwaltung an de
Schäfferot iwwerhuele keng
Verantwortung iwwer den
Inhalt vu Publikatioune vun Drëtten
am "De Beeforter". Dat gëllt och fir
d'Autorechter (zum Beispill Fotoen)
an et gi keng KI-/AI-generéiert Fotoen
akzeptéiert, ausser op den Affichen a
Plakater.

Drock:
Imprimerie de l'Est, Echternach –
gedréckt op recycléiertem a FCS
zertifiziéiertem Pabeier

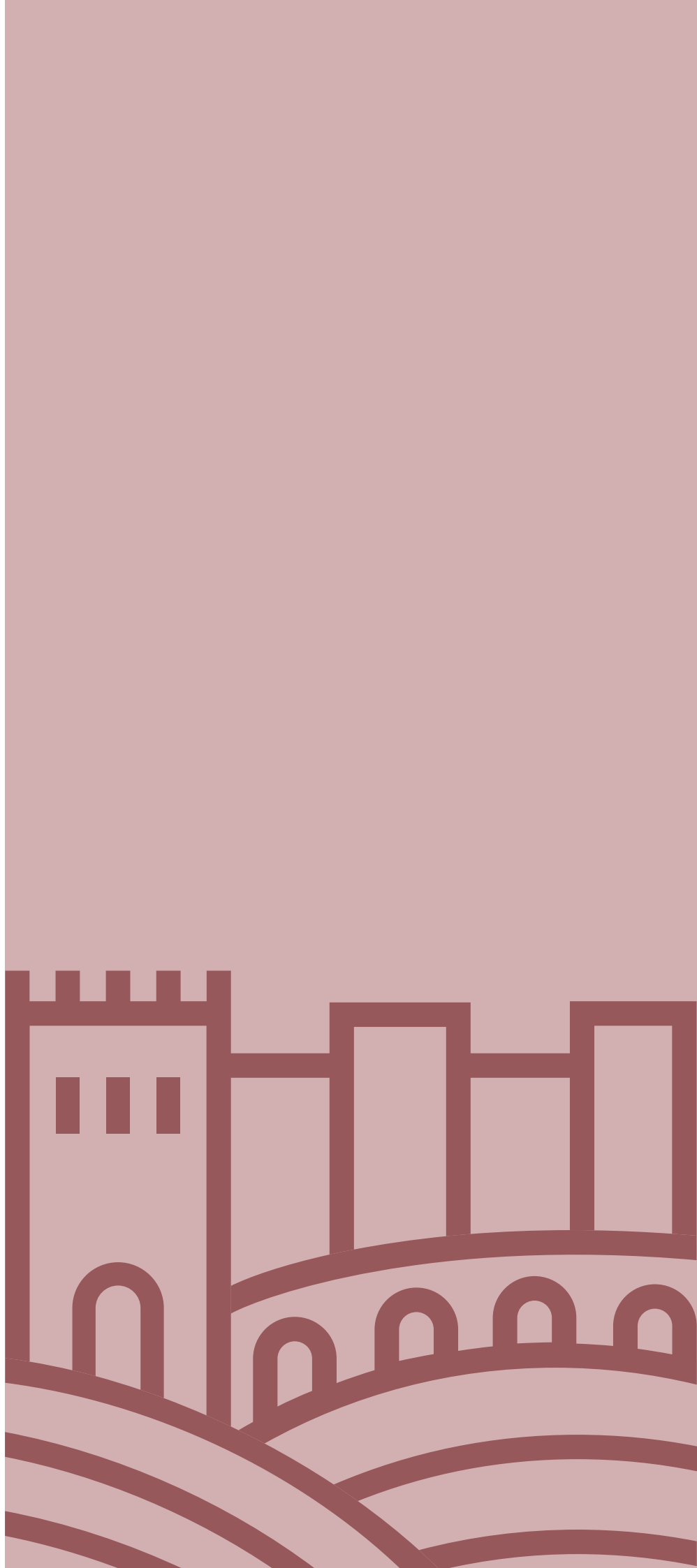
Oplag:
1.300

**Redaktiounsschluss fir den
nächsten "De Beeforter":**
15. Dezember 2026



www.beaufort.lu

 GemengBeefort
 gemeng.beefort
 @gemengbeefort



Sommaire

Aus der Gemeng

Är Meenung zielt	4
Subsides scolaires	5
Anmeldeförmular für Hunde	7
Biergerversammlung de 26. Oktober	9
Opruff Adventsfensteren	10
Nei Hal fir Holzhackschnitzel	12
Aarbechten um Beeforter Kierfecht	14
Vëlospist Josy-Wee	16
Al Kleeder / Vêtements usagés	18
Nei Stroumleitungen a Glasfasernetz	19
Wiederstatioun zu Beefort	20
Kee Freedefeier / Pas de feux d'artifice	21
Hochzäiten a Pacs / De Schäfferot gratuléiert	22

Reportagen

Visitte Minister Eric Thill a "Stones in Vibration"	24
Beeforter Beweeigungswoche mat der Ministesch Martine Hansen	28
Gutt Stëmmung beim Generatiounsfeest	30
Thailännesch Konscht a Kultur	32
Äerdbiersgebeess selwer maachen	34
Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliwien	36
Nei Spillplaz "Um Hiwel"	37
"Open Air Kino" op der Äispist	39
Christian Kieffer zu Arles ausgezeecht	40
Nathalie Bigdowski-Wietor am "Waldorf Astoria"	41
Buergermeeschterdag op der Schueberfouer	41

Aus der Schoul

Schoultransport 2026/2027	42
Verhaltensregelen am Schoulbus	44

Aus der Regioun

Eine natürliche Konservierung voller Leben	46
--	----

Veräinsliwien

Mëllerdaller Side Quest	48
Knight-Ride 2026 den 8. November 2026	49
Neie Comité vun der Elterevereenegung	50
Hundebadetag im Schwimmbad	51
Beaufort Castles Open Air	52
IVV-Päischtwanderung 2026	53

Aus dem Sëtzungssall

Gemengerotssëtzung	55
Publicatiounen	69
Telefonslëscht	71



BEWEEG EPPES AN EISER GEMENG!



Gemeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff

ÄR MEENUNG ZIELT!

Sport a Beweegung solle fir jiddereen an eiser Gemeng einfach zougänglech an attraktiv sinn – fir Kanner, Jugendlecher, Erwuessener a Senioren, fir sportlech aktiv Leit an och fir déi, déi (nach) net genuch Beweegung hunn.

Dofir froe mir Är Meenung an enger kuerzer Online-Ëmfro.

A ronn 15 Minutte kënt Dir eis soen:

- wéi Dir lech am Alldag beweegt
- ob Dir Sportofferen oder Veräiner notzt
- wat lech motivéiert a wat lech éischter ofhält (z. B. Zäit, Erreechbarkeet oder passend Offeren)



VOTRE AVIS COMPTE !

Le sport et l'activité physique doivent être accessibles et attractifs pour toutes et tous dans notre commune – pour les enfants, les jeunes, les adultes et les seniors, pour les personnes actives comme pour celles qui ne pratiquent pas (encore) beaucoup d'activité physique.



C'est pourquoi nous vous invitons à participer à une courte enquête en ligne.

Environ 15 minutes suffi sent pour nous dire :

- comment vous bougez au quotidien
- si vous utilisez des offres sportives ou des clubs
- ce qui vous motive et ce qui peut vous freiner (par exemple le temps, l'accessibilité ou des offres adaptées)

YOUR OPINION MATTERS!

Sport and physical activity should be accessible and attractive to everyone in our municipality – for children, young people, adults and seniors, for those who are active as well as those who do not (yet) get much exercise.

That is why we invite you to take part in a short online survey.

In around 15 minutes, you can tell us:

- how you stay active on a daily basis,
- whether you use sports facilities or join clubs
- what motivates you and what may hold you back (for example time, accessibility or suitable activities)



QR-Code scannen a Froebou ausfëllen
Scan the QR code and join the survey
Scannez le QR code et répondez au questionnaire



Subsides scolaires 2025-2026

Les élèves et étudiants de la commune de Beaufort, s'adonnant à des études post primaires ou post secondaires, pourront bénéficier de la part de l'administration communale d'un subside pour l'année scolaire 2025/2026. La demande pour l'obtention d'une telle prime est à rédiger sur le formulaire du verso et est à remettre, ensemble avec les pièces justificatives (dernier bulletin de l'année scolaire écoulée, diplôme, etc), au secrétariat communal pour jeudi **le 31 décembre 2026**.

Etudes postprimaires (ou secondaires)

- **Prime de mérite :** **100 €**
Condition : Moyenne annuelle pondérée supérieure ou égale à 45 points (75 % du total des points) ou majoritairement très bien réussi
- **Prime d'encouragement :** **50 €** **Condition :** Moyenne annuelle pondérée supérieure ou égale à 40 points (67 % du total des points) ou majoritairement bien réussi

Les primes précédentes ne sont pas accordées aux élèves et étudiants ayant une note annuelle insuffisante dans une branche ou une matière, ayant un profil C dans un module ou ayant un module non réussi.

- **Prime unique :** **75 €** **Condition :** Réussite de l'examen de fin d'études secondaires

Etudes postsecondaires (au Grand-Duché ou à l'étranger)

- **Prime unique :** **250 €**

Réussite d'un examen de fin de cycle bachelor, master ou un niveau équivalent.

Veuillez agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Le collège des bourgmestre et échevins
Jean-Luc NOSBUSCH
Bruno GRILO
Lynn MOSSONG



Gemeeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff



9, Rue de l'Eglise L-6315 Beaufort
Tél. 83 60 45-1 | commune@beaufort.lu
Fax 86 93 88 | www.beaufort.lu



Subsides scolaires 2025-2026

Je soussigné(e) _____ demeurant à _____

Tél : _____ E-mail : _____

inscrit(e) cette année scolaire (2025-2026) comme élève/étudiant(e) auprès de _____

_____ / _____

vous prie de bien vouloir m'accorder :

• une prime pour l'année scolaire 2025/2026, sur le vu de mes résultats scolaires

☐

• en plus une prime unique pour la réussite d'un examen

☐

Titre du diplôme : _____

Je déclare par la présente que je satisfais aux conditions exigées.

Beaufort, le _____

Signature des parents ou du tuteur

Les subsides seront réglés par virement bancaire.

Nous nous prions de bien vouloir indiquer votre numéro de compte s.v.p.

N° Compte : _____

ANMELDEFORMULAR FÜR HUNDE 2027

Hundebesitzer/in

Name: _____ Vorname: _____

Strasse: _____ Nr. _____

Postleitzahl: _____ Ortschaft: _____

Telefon: _____ Email: _____

	1. Hund	2. Hund	3. Hund	4. Hund
Rasse				
Bastard/Art				
Name				
Alter				
Chipnummer				
Tätowiert*	Ja Nein	Ja Nein	Ja Nein	Ja Nein
Sex: M/W				
Kastriert*	Ja Nein	Ja Nein	Ja Nein	Ja Nein

* nicht zutreffendes bitte durchstreichen

Sämtliche Hunde müssen in der Gemeinde angemeldet werden.
(Artikel 1 – Gemeindereglement vom 20. November 2000)

Datum: _____ Unterschrift: _____

PS: Personen welche keinen Hund mehr haben sind gebeten dies bei der Gemeindeverwaltung bis spätestens den **31. Dezember 2026** zu melden. Telefon: 83 60 45 23. Später abgemeldete Hunde werden noch in Rechnung gestellt und nicht mehr rückerstattet.

Die Anmeldung ist bis zum 31. Dezember 2026 auf dem Gemeindesekretariat abzugeben.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION DES CHIENS 2027

Propriétaire du chien

Nom : _____ Prénom : _____

Rue : _____ N° : _____

Code postal : _____ Localité : _____

Téléphone : _____ E-mail : _____

	Chien 1	Chien 2	Chien 3	Chien 4
Race				
Croisement / Type				
Nom				
Âge				
Numéro de puce électronique				
Tatoué*	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non
Sexe: M/F				
Castré / Stérilisé*	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non

* Biffer la mention inutile.

Tous les chiens doivent être déclarés à la commune.
(Article 1 – Règlement communal du 20 novembre 2000)

Date : _____ Signature : _____

P.S. : Les personnes n'ayant plus de chien sont priées d'en informer l'administration communale au plus tard le **31 décembre 2026** (tél. : 83 60 45 23). Les chiens déclarés après cette date seront encore facturés et non remboursés.

L'inscription doit être remise au secrétariat communal jusqu'au 31 décembre 2026 au plus tard.



Biergerversammlung Hëtzt, Iwwerschwemmungen – wat maache mir?



26/10/2026



18:30 – 21:00



Centre polyvalent “Kuerzwénkel”
19, rue de Berdorf, L-6213 Consdorf



Iwwersetzung op Franséisch an Englesch

Umeldung via dëse QR-Code
Inscription via ce code QR
Registration via this QR code



Si mir prett?

Léif Awunner,

de Klimawandel ass keen Thema vun der Zukunft – en ass scho bei eis. Hëtzt am Summer an Iwwerschwemmungen, dat spiere mir och an eisen Dierfer ëmmer méi.

U verschiddenen Dëscher tauscht Dir Iech mat ären Noperen aus, bréngt Erfarungen an a kënnt zesummen mat Iddie presentéieren, déi direkt an d’Klimastrategie vun eise Gemengen afléissen.

Är Gemengen



PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

EUROPEAN
ENERGY
AWARD

GEMENG BECH
ZÉNG DIERFER • ENG GEMENG

Gemeng
BEEFORT
Dëlljen | Grondhaff

WALDBËLLEG
COMMUNE DE WALDBËLLEG

GEMENG
HIEFENECH

Gemeng
Konsdref

☀ Adventsfensteren 2026 ☀

an den dräi Dierfer vun der

Gemeng Beaufort



📅 Vum 1. bis den 24. Dezember 2026

ginn an eisen Dierfer 24 Fënstere

mat Motiver ënnert dem Thema „Advent a Chrëschttag“

vun Awunner dekoréiert.

All Dag gött eng nei Fënster ab 18:00 Auer opgemaach, déi d'Leit aus dem Duerf kënne kucke goen.

👥 **Wie ka matmaachen?**

Gesicht gi 24 Persounen, Familljen, Betriber, Veräiner oder Associatiounen aus der Gemeng Beaufort, déi Freed drun hunn, eng Fënster ze dekoréieren.

📄 **Wichtig Informatiounen:**

All Fënster kritt eng Nummer vun 1 bis 24.

D'Fënster an d'Nummer solle vun der Strooss aus gutt siichtbar sinn.

Nodeem eng Fënster eemol op ass, soll se bis no Chrëschtdaag dekoréiert bleiwen.

Varianten:

✨ Passiv Fënster: just Dekoratioun fir ze kucken.

Oder

🎵 Fënster an Aktioun: mat engem klengen Geste fir d'Visiteuren (z. B. Glühwäin, Kichelcher, Musek)

📄 Eng Lëscht mat Datumen an Adresse gött Enn November 2026 op Facebook an an der Beauforter App publizéiert.

📌 **Umeldung:**

Wann Dir eng Adventsfënster wëllt maachen, da mellet Iech bis den 15. November 2026 bei der Kulturkommissioun vun der Gemeng Beaufort.

✉ E-Mail: population@beaufort.lu

☎ Telefon: 83 60 45 -1

☀ Fenêtres de l'Avent 2026 ☀

dans les trois villages

de la commune de Beaufort

📅 Du 1^{er} au 24 décembre 2026,

dans nos villages, 24 fenêtres décorées

sur le thème « Avent et Noël » seront réalisées par des habitants.

Chaque jour, à partir de 18h00, une nouvelle fenêtre sera « ouverte » et pourra être admirée par les habitants.

👥 Qui peut participer ?

Nous recherchons 24 personnes, familles, entreprises, associations ou clubs de la commune de Beaufort qui souhaitent décorer une fenêtre.

📄 Informations importantes :

Chaque fenêtre reçoit un numéro de 1 à 24. La fenêtre et son numéro doivent être bien visibles depuis la rue. Une fois ouverte, la fenêtre restera décorer jusqu'après Noël.

Variantes :

☀ Fenêtre passive : simple décoration à admirer.

Ou

🎵 Fenêtre en action : avec une petite attention pour les visiteurs (p. ex. vin chaud, biscuits, musique...

📄 La liste des dates et adresses sera publiée fin novembre 2026 sur Facebook et dans l'application Beaufort.

📌 Inscription :

Si vous souhaitez réaliser une fenêtre de l'Avent, inscrivez-vous avant le 15 novembre 2026 auprès de la commission culturelle de la commune de Beaufort.

✉ E-mail : population@beaufort.lu

☎ Téléphone : 83 60 45 -1

Nei Hal fir Holzhackschnitzel: eng Première zu Lëtzebuerg



Aarbechten an Héicht vu 5.413.163,90 Euro, déi an der Gemengerotssëtzung vum 7. Juli dëst Joer gestëmmt goufen, hunn nom Kollektivcongé "beim Kemeschmoor" ugefaangen. Den éischte Projet, deen aktuell leeft, ass de Bau vun enger Hal fir Holzhackschnitzel an hei läit den Devis bei 3.546.072,62 Euro. Weider 1.867.091,28 Euro gi fir een Zougank zum Site vun der Hal investéiert. Dës nei Strooss fänkt hanner der Jugendherberge un a geet bis op den neie Site, wou nach aner Projeten a Planung sinn. An deem Sënn gi sämtlech néideg Infrastrukture geluecht.

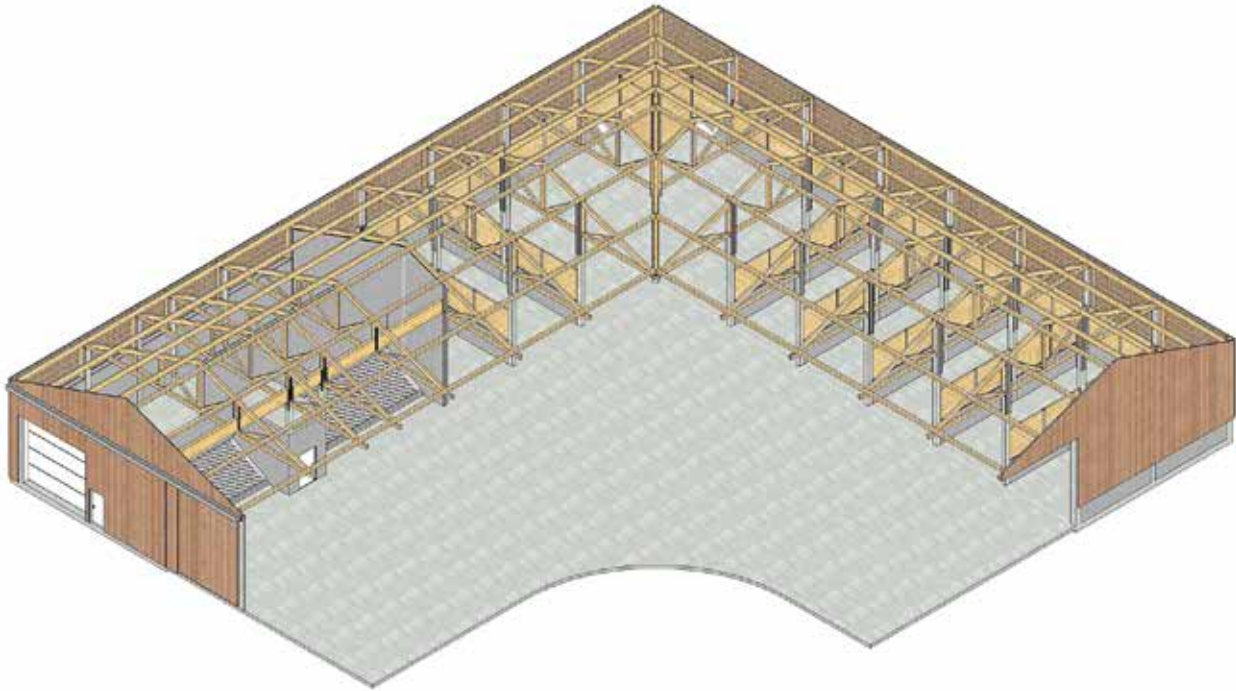


An der neier Hal ginn d'Holzhackschnitzel gedréchent a gelagert a si gi benotzt fir d'Heize vun de Gebaier, déi der Gemeng gehéieren. De Produit staamt aus de Bëscher aus der ëffentlecher Hand an zum gréissten Deel aus der Gemeng an och der Regioun. D'Planung vun der Hal gouf no de Virgawe vun der "Administration de la Nature et des Forêts" gemaach. De Lagervolumen vun der Hal an hallefoppener Bauweis beleef sech op ongeféier 3.000 Kubikmeter bei renger Lagerung an op ongeféier 2.670 Kubikmeter bei kombinierter Notzung bei lagere an dréche vun den Holzhackschnitzel.



D'Buedemplack an der Hal besteet aus stolenem Bëton an aus dem Material sinn och d'Trennwänn bis zu enger Héicht vun 1,50 Meter. Uewendriwwer sinn dann d'Madrillen. Op den Daach komme Solarkollekteren a Kollektoren enger Photovoltaikanlag fir eng solar Dréchenanlag an der Hal. Dësen neie System an der neier Hal zu Beaufort ass eng Première zu Lëtzebuerg. Nei an deem Sënn, datt an enger Hal Holzhackschnitzel gedréchent a gläichzäiteg gelagert ginn an de Strom gëtt op der Plaz produzéiert.





Grafiken: Daedalus Engineering



Erweiterung an Amenagéierung vum Beeforter Kierfecht

An der Gemengerotssëtzung vum 30. September 2025 huet de Gemengerot eestëmmeg de Projet vun der Erweiterung an Amenagéierung vun de Kierfechter zu Beefort an Déiljen gestëmmt. Den Devis beleeft sech op insgesamt 1.233.297,70 Euro. Dëse Betrag setzt sech zesummen aus dem Projet zu Beefort an Héicht vun 976.669,20 Euro, zu Déiljen 141.628,50 Euro an nach Honoraire fir 115.000 Euro.

An enger éischter Phas goufen am Ufank vum Fréijoer déi bestoend Beem ewechgeholl an den Terrain fir d'Aarbechte virbereet. Hei entstinn ënner anerem e „Jardin du Souvenir“ an et gi Plaze fir ënnerierdesch Urnebäisetzungen an Urnemaure virgesinn. Gabionen an Natursteng suerge fir eng natierlech Ofgrenzung vun de verschiddene Beräicher.

Am Kader vum Projet gëtt och d'Infrastruktur ronderëm de Kierfecht verbessert. Nieft engem zousätzleche Parking gëtt ee WC-Gebai mat engem integréierte Raum fir Material an Aarbechtsgeschier gebaut. Bänke bidden de Visiteuren d'Méiglechkeet, sech auszerouen an e Moment ze verweilen.

Nei Gréngfläche mat Beem a Sträich, déi un de Standuert ugepasst sinn, sollen dem erweiderte Kierfecht e rouegen an natierleche Charakter ginn. Duerch eng nei Ouverture an der bestoender Ëmfassungsmauer ginn de Kierfecht an den neie Parking direkt matenee verbonnen.

Mat dësen Aarbechte gëtt de Beeforter Kierfecht un déi aktuell an zukünftég Besoinen ugepasst a gläichzäiteg als Plaz vun der Rou an der Erënnerung opgewäert.





Réaménagement et agrandissement du cimetière à Beaufort.

Grafik: Best

Vëlospist Josy-Wee

Virum Congé collectif hunn d'Aarbechte fir de Josy-Wee ugefaangen a si sollen nach dëst Joer ofgeschloss ginn. De Josy-Wee ass eng nei Vëlospist vun enger Längt vu 5,75 Kilometer a si verbënnt Beaufort mat der nationaler Vëlospist PC3 beim Grondhaff. An der Gemengerotssëtzung vum 17. Dezember 2024 gouf eestëmmege een Devis an Héicht vu 456.300 Euro TVAC gestëmmt.

Déi nei Vëlospist verleeft op der fréierer Eisebunnstreck vum Zichelche "Josy", deen tëschen 1904 an 1948 gefuer ass. De 4. November 1904 gouf d'Streck a Betrib geholl a si huet d'Steekaul mat der "Prinz-Heinrich-Bahn" um Grondhaff verbonnen. D'"Prinz-Heinrich-Bahn" ass vu Gréiwemaacher iwwer Iechternach, Dikrech, Ettelbréck, Näerden a Klengbetten bis op Péiteng gaangen an esou war et méiglech iwwert déi verschidden Uschlëss d'Steng an d'ganzt Land ze transportéieren. Siwe Joer méi spéit, de 6. November 1911, gouf d'Linn vum "Josy" bis op Beaufort verlängert an dat huet de Persounen- a Giddertransport erméiglecht. Den 2. Mee 1948 ass de leschten Zuch op dëser Linn gefuer. D'Gare zu Beaufort war deemools wou haut de Site vun der Schoul ass an dat erkläert och den Numm vum Busarrêt "op der Gare". Hannert der Schoul war iwwregens de Schapp vum "Josy" an deen ass den 18. Juli 2024 ofgebrannt.

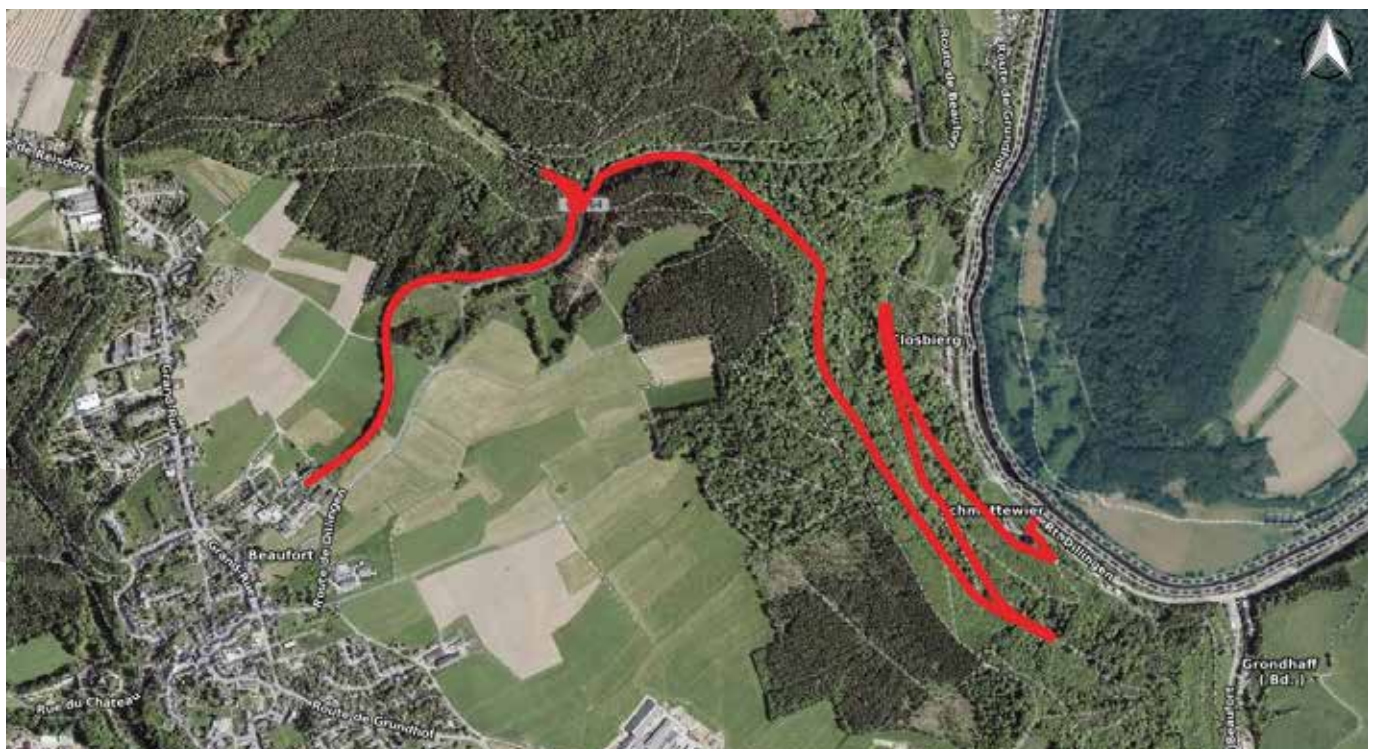
Tëschen dem Grondhaff a Beaufort sinn et ongeféier 200 Meter Héichtenënnerschied op de puer Kilometer Loftlinn. Deen Ënnerschied konnt de "Josy" net einfach sou packen. Dowéinst goufen dräi Spatzkéieren agebaut. Bei sou enger Kéier ukomm huet de "Josy" Ulaf geholl fir den nächste

Biergop ze packen an dowéinst verleeft d'Streck am Zickzack. Am Biergop verhënnert dëse System, datt dee mat de Steng vollbeluedenen Zichelchen d'Kontroll beim Bremsen verléiert a mat voller Vitesse de Bierg erofruelt.

D'Vëlospist befënnt sech am Naturschutzgebitt "Natura 2000" (Saueruecht) an aus dësem Gronn dierf kee Makadamm an/oder Béton op de Vëloswee kommen. Aplaz kënnt de "Grouine de Meuse" op de komplette Wee an dee passt sech ganz gutt de Landschaftsbedingungen un. 77 Prozent vun der deemoleger Eisebunnslinn haten eng Pente tëschen 3 an 3,5 Prozent. Eng Pente, déi haut och mam Vëlo ze packen ass a besonnesch mat de modernen E-Bikes dierft et nach méi einfach si sécher vum Grondhaff op Beaufort ze kommen. Ouni de Stroosseverkéier a matzen an der Natur. Ëmgedréint geet et méi einfach an et kann een d'Natur a vollen Zich genéissen.

De Josy-Wee kënnt beim Grondhaff un, méi genau wou haut de Radar/Blëtzer steet. Hei gëtt den Uschloss un den nationale Vëlosreseau PC3 gemaach. Dëse Vëloswee heescht och "Piste cyclable des Trois Rivières" a verbënnt Schengen mat Veianen. Op den 90,3 Kilometer fiert ee laanscht d'Musel vu Schengen op Waasserbëlleg, d'Sauer vu Waasserbëlleg op Reisduerf an d'Our vu Reisduerf op Veianen.

Mat der Fäerdegstellung vum Josy-Wee dréit d'Gemeng Beaufort säi Beitrag zu der doucer Mobilitéit bäi a gëtt fir d'Touristen nach méi attraktiv. Och Déiljen a Beaufort gi méi enk matenee verbonnen.







Al Kleeder

Zanter Enn Juli sti rëm Container fir al Kleeder beim Gemengenatelier op Nummer 55, route de Dillingen. Am Ganze goufen dräi Container opgestallt an an der Reegel gi se freides eidel gemaach. An nächster Zukunft kommen nei

Pechbiller drop an duerno ginn d'Awunner mat engem Flyer informéiert, wat alles dran däerf kommen a wat verbueden ass. Wat op jidde Fall verbueden ass, d'Kleeder an Tuten oder Säck nieft de Container ofzestellen.

Vêtements usagés

Depuis fin juillet, des conteneurs pour la collecte de vêtements usagés sont à nouveau installés auprès de l'atelier communal, au 55, route de Dillingen. Au total, trois conteneurs ont été mis en place et, en règle générale, ils sont vidés chaque vendredi. Dans un avenir proche, de nouveaux autocollants y

seront apposés. Les habitants recevront ensuite un dépliant expliquant ce qui peut y être déposé et ce qui est interdit. En tout cas il est strictement interdit de laisser des vêtements dans des sacs ou des sachets à côté des conteneurs.

Stroossenaarbechten an der Halerstrooss

Zur Zäit gi Stroossenaarbechten an der Halerstrooss duerchgefouert. Un dësen Aarbechte si souwuel d'Post an d'Creos bedeelegt. Während d'Creos déi besteeënd Leitungen ersetzt baut d'Post gläichzäiteg hiert d'Glasfasernetz aus. Esou kommen d'Awunner aus dësem Deel vum Duerf an de Genoss vun engem méi séieren Internet.

D'Glasfasernetz gëtt lues awer sécher am ganzen Duerf ausgebaut. No der Halerstrooss kënnt d'Rue Pierre Saffroy un d'Rei an uschlëssend ginn d'Aarbechte bei der Kräizung Eppelduerferstrooss mat der Grand-Rue weider.



Travaux de voirie dans la rue Haler

Des travaux de voirie sont actuellement en cours dans la route de Haler. Ces travaux sont réalisés en même temps par la « Poste Luxembourg » et « Creos ». Tandis que « Creos » remplace les conduites existantes, « Post Luxembourg » en profite pour étendre son réseau de fibre optique. Les habitants de cette partie du village pourront ainsi bénéficier d'une connexion internet plus rapide.

Le déploiement du réseau de fibre optique se poursuit progressivement dans l'ensemble du village. Après la route de Haler, ce sera au tour de la rue Pierre Saffroy, puis les travaux se poursuivront au carrefour de la route d'Eppeldorf et de la Grand-Rue.



Aktuell Wiederdaten um Site vun der Gemeng

Zanter enger Zäitche gëtt et hannernt dem Pompjeesbau vum CGDIS eng Wiederstatioun. Dës Wiederstatioun gouf an Zesummenaarbecht mam "List" (Luxembourg Institute of Science & Technology) opgeriicht. D'Date vun der Wiederstatioun sinn elo online a si stinn direkt uewen um Site www.beaufort.lu.

Ugewise gi folgend aktuell Parameteren: Temperatur mam Minimum a Maximum, Loftfiichtegkeet, Loftdrock, Wandgeschwindegkeet a Meter pro Sekonn, Sonnestralung an d'Nidderschlagsquantitéit. Ee kleng Hiweis fir d'Ëmrechne vu Meter pro Sekonn op Kilometer pro Stonn: Einfach de Wäert mat 3,6 multiplizéieren. Dat ergëtt dann zum Beispill 5 m/s 18 km/h oder 20 m/s 72 km/h.

Données météorologiques actuelles sur le site de la commune

Depuis quelque temps, une station météorologique est installée derrière le bâtiment des pompiers du CGDIS. Cette station a été mise en place en collaboration avec le « List » (Luxembourg Institute of Science and Technology). Les données de la station météorologique sont désormais disponibles en ligne et sont affichées directement en haut du site www.beaufort.lu.

Les paramètres actuels suivants sont présentés : la température, avec les valeurs minimale et maximale ; l'humidité de l'air ; la pression atmosphérique ; la vitesse du vent, en mètres par seconde ; le rayonnement solaire et la quantité de précipitations. Petit conseil pour convertir les mètres par seconde en kilomètres par heure : il suffit de multiplier la valeur par 3,6. Ainsi, par exemple, 5 m/s correspondent à 18 km/h et 20 m/s à 72 km/h.

Kee Freedefeier

Am Virfeld vun de Feierlechkeeten zum Joresenn gëtt heimadder erënnert, datt laut dem gëltege Policereglement vum 27. Mee 2020 verbueden ass, Freedefeier oder Knupperten am ëffentleche Raum an op Privatterrain ofzeschéissen. Et ginn wéi och an der Vergaangenheet keng Ausname op Silvester an Neijooschdag gemeet.

Villmools Merci fir Äert Versteesdemech!



Pas de feux d'artifice

Au préalable des festivités de fin d'année, il est rappelé par la présente que, selon le règlement de police en vigueur du 27 mai 2020, il est interdit de tirer des feux d'artifice ou des pétards sur la voie publique ainsi qu'un terrain privé. De même et comme dans le passé, aucune dérogation ne sera accordée le jour de la Saint-Sylvestre ou du Nouvel An.

Merci beaucoup de votre compréhension !

Sem fogo de artifício

Em vésperas das celebrações de fim de ano, recordamos que, de acordo com o regulamento da polícia em vigor a 27 de maio de 2020, é proibido acender fogo de artifício ou bombinhas em espaços públicos ou em propriedade privada. Tal como no passado, não serão concedidas exceções na véspera e no Dia de Ano Novo.

Obrigado pela vossa compreensão !

De Schäfferot

Jean-Luc NOSBUSCH
Bruno GRILO
Lynn MOSSONG





Hochzäiten a Pacs

10.07.2026

Moreira De Castro Marco André a
Carvalho Azevedo Alexandrine



12.08.2026

Chloe Pierpoint a Camiel Vrolijk



21.08.2026

Nadine Müller an Daniel Boncher



De Schäfferot gratuléiert

98 Joer

Amalia Neuens, gebuer
den 10. September 1928 (Méindeg)



Gëllen Hochzäit

20.08.2026

Teresa Barroso Goncalves an Domingo
Goncalves Afonso Perreira



28.08.2026

Maria Goncalves Da Cruz a Lino Alves Maia



Visite vum Minister Eric Thill a "Stones in Vibration"

Am Kader vu senger "Randonnée touristique et culturelle dans la région du Mullerthal" huet den Eric Thill, delegéierte Minister fir Tourismus an der Kultur, e Mëttwoch, de 5. August, eng Visite zu Beaufort gemaach. No lechternach a Bäertref war Beaufort den Ofschloss vun der Randonnée a begleet gouf de Minister ënner anerem vun der Lëtzebuerger Press. Am Mëttelpunkt stoung de Festival "Stones in Vibration" e Samschdeg, den 22. August, um Site vum Beeforter Schlass an och de Stand vun de Renovéierungsarbechten um komplette Site.

A senger Begrëssung ass de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch op den Historique vun de Beeforter Schlässer agaangen. D'Beeforter Schlässer sinn net nëmmen aussergewéinlech Gebaier, si sinn och d'Resultat vu enger

laanger Geschicht vu perséinlechem Engagement, Wäitsicht a Benevolat. Am Joer 1928 huet den deemolege Propriétaire Edmond Linckels déi zanter 300 Jore vernoléissegte an onbewunnte Ruin vun der iwwerwucherter Vegetatioun befreit. No gréisseren Instandsetzungsarbechte gouf d'Ruin am Joer 1932 fir déi éischte Kéier touristesch erschloss a fir d'Ëffentlechkeet zougänglech gemaach.

Iwwer Joerzénge ass d'Buerg mat vill Engagement an haaptsächlech duerch de Benevolat um Liewe gehale ginn an d'Beeforter Schlässerfrënn hunn dobäi eng ganz wichteg Roll gespillt. Dozou zielen d'Manifestatiounen ewéi zum Beispill "Art in Beaufort" an d'"Rock Classics". Dës Traditioun gëtt weidergefouert an nom "Stones in Vibration" organiséieren si den Dag drop de "Beaufort Castles Open Air".



Ofschléissend huet de Jean-Luc Nosbusch dem Minister a sengem Ministère, dem INPA (Institut national pour le patrimoine architectural) an dem CML (Centre des monuments du Grand-Duché de Luxembourg) ee grouse Merci gesot fir déi bedeiend Investitiounen an d'Restaürungsarbechte vun de leschte Méint an Joren. Ee ganz besonnesche Merci goug un de Patrick Diederich vum CML, deen dëse Site mat vill Kompetenz, Energie a perséinlech Engagement begleet.



Uschléissend huet de Minister Eric Thill ënner anerem de Pilotprojet "Stones in Vibration" virgestallt, dee vum Kulturministère mat der Ënnerstëtzung vu "Konektis Entertainment" den 22. August um Site vun de Beeforter Schlässer organiséert gëtt. Hei ass den offizielle Communiqué vun der Pressekonferenz:

Beaufort : patrimoine et création contemporaine

La randonnée s'est achevée au Château de Beaufort, où le ministre a présenté plusieurs initiatives visant à renforcer les liens entre culture et tourisme, dont un nouvel appel à projets pour la création d'un parcours artistique le long du sentier de randonnée confort de Bissen. Les artistes intéressés/es peuvent soumettre leur candidature jusqu'au 15 septembre 2026.



Le ministre a ensuite présenté le nouveau festival « Stones in Vibration ». Organisé le 22 août prochain au Château de Beaufort avec le précieux soutien de la commune, cet événement gratuit constitue la première étape d'un projet pilote appelé à être déployé progressivement sur d'autres sites patrimoniaux du pays. Son ambition est de faire découvrir autrement les lieux historiques luxembourgeois en les transformant, le temps d'une journée, en espaces de rencontre, de création et de découverte.

Le Château de Beaufort, l'un des sites historiques les plus emblématiques du pays, offrira un décor unique pour mettre à l'honneur la richesse et la diversité de la scène musicale luxembourgeoise avec des artistes tels que Francis of Delirium, Eva Marija, NOSI, Samwell, Irem, Don Piano ainsi que le spectacle familial de Nikki Ninja & d'Wibbeldidubs.



Au-delà des concerts, les visiteurs pourront profiter d'un « Creators Market » réunissant une vingtaine d'artisans et créateurs locaux, d'un « Food Village » mettant à l'honneur les producteurs et restaurateurs de la région ainsi que d'animations destinées à toute la famille. Plus d'informations sont disponibles sur www.stonesinvibration.lu.

La journée s'est poursuivie par une visite du Château Renaissance de Beaufort, guidée par les représentants de l'Institut national pour le patrimoine architectural (INPA). Cette dernière visite, a permis de présenter les travaux de restauration en cours ainsi que les projets de conservation prévus pour les prochaines années. Elle a également été l'occasion de mettre en lumière les prochaines Assises du patrimoine et le Festival du patrimoine, organisés par l'INPA au Château de Bourglinster.



Ofschléissend gouf eng Visite vum Site gemaach a bei där Geleeënheet huet de Patrick Diederich déi verschidde Restauratiounsarbechten erkläert an zwar haaptsächlech um Renaissance-Schlass. Wärend zwee Joer goufe ronn 70 Tonnen Holz (zum gréissten Deel Eechen a Fichte fir d'Dunne fir den Daach) a ronn fënnf Tonne Schifer fir den Daach verschafft. Am Ganzen huet de Staat ronn 2,4 Milliounen an de Projet gestach an eleng d'Sanéierung vum Daach beleeft sech op ronn 1,6 Milliounen Euro. Uschléissend ginn nach den Artillerietuerm an d'Mauerruinen restauréiert. De Bannenhaff vum Renaissance-Schlass gëtt nach dës Joer erneiert.

D'Fligel vum Renaissance-Schlass sollen no de Pläng vum Kulturministère an dem INPA an Zukunft kulturell an touristesch opgewäert ginn. Virgesi si ënner anerem ee Musée, Mehrzweckraum fir Ausstellungen a Manifestatiounen an eng Presentatioun vun der Geschicht vum Schlass. Um Rez-de-chaussée soll ee Museumsshop, ee Guichet fir d'Ticketen an eng Brasserie.

Op dëser Säit sinn d'Fotografie vum der Visite an op der nächster Duebelsäit Fotografie vum Museks-Festival den 22. August.





Sportministesche Martine Hansen bei der Beeforter Beweegungswoch

Enn Juli war déi éischt Editioun vun der Beeforter Beweegungswoch, un där sech Kanner am Alter vu sechs bis zéng Joer bedeelegt hunn. Dës Initiativ vun der Gemeng Beaufort steet am Kader vun der Strategie "Meng Gemeng lieft de Sport" a gouf vum Sportsministère finanziell ënnerstëtzt. Sou konnten d'Kanner verschidde Sportarten a Beweegungsaktivitéiten gratis entdecken. Während der Woch goufe pro Dag zwou Aktivitéiten aus dem Beräich Sport an/oder Beweegung ugebueden an d'Kanner konnte sech also op vill Ofwieslung freeën. Zesumme mat de Veräiner aus der Gemeng an Ëmgegend stoung virun allem d'Fried um Sport an un der Beweegung am Mëttelpunkt.

Direkt den éischten Dag huet d'Sportministesche Martine Hansen d'Beeforter Beweegungswoch besicht. Empfaange gouf d'Ministesche am Aktiv Park vum Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch, dem Schäfte Bruno Grilo an dem Pit

Lourenco vum Service technique. Un der Aweigung vum Aktiv Park de 26. Juni konnt si net deelhuelen an dowéinst huet d'Visite do ugefaangen. Nodeems si den Aktiv Park virgestallt krut, goung et weider an d'Sportshal, wou d'Kanner op d'Ministesche gewaart hunn. Zu deem Zäitpunkt stoung Indica um Programm a während d'Kanner gespillt hunn, huet d'Sportcoordinatrice Lena Hetto den Oflaf vun der Beeforter Beweegungswoch erkläert. Sport a Beweegung sinn net nëmme fir d'Kanner besonnesch wichteg. Während der aktiver Zäit hänke si net virum Computer oder spillen op engem Tablet a maache sou eppes Positives fir hir Gesondheet a Kierper.

D'Beeforter Beweegungswoch soll an Zukunft ee festen Termin am Beauforter Kalenner vun der Sommervakanz sinn an no den éischte positiven Andréck direkt den éischten Dag, dierft dat kee Problem sinn.





Gutt Stëmmung beim Generationsfest





No der erfollegräicher Première d'lescht Joer war e Samschdeg, den 19. September, déi zweet Editioun vum Generatiounsfest, déi vun der Kommissioun vum Drëtten Alter an Zesummenaarbecht mat der Gemeng an de Beeforter Veräiner organiséiert gouf. De Rendez-vous war wéi gewinnt op der "Place des Nations – Um Kiosk".

Nom Aperitif gouf d'Mëttegiessen zerwéiert. Op Virbestellung konnten d'Gäschten engem Grillteller oder vegetareschen Teller, all Kéiers mat Kaffi a Kuch wielen. Den Duo Lisa an Nathalie hu mat hirem Optrëtt fir gutt Stëmmung ënnert de Leit gesuergt a soubal d'Leit fäerdeg mam lesse waren hu se net gezéckt d'Danzbeen ze schwéngen. Nom Optrëtt vum fantasteschen Duo huet den "DJ Backy" fir de Rescht vum Dag fir gutt Stëmmung gesuergt.

Wéi den Numm et schonns seet ass d'Generatiounsfest ee Fest fir all Generatioun an d'Kanner koume bei där Geleeënheet net ze kuerz. Si konnten sech ënner anerem op engem Sprangschloss oder um Trampolin hirer Energie fräie Laf ginn.

Thailännesch Konscht a Kultur



Op een thailännesche Festival, dem Käerzefestival, hunn d'Kommissioun vum Zesummeliewe vun der Gemeng Beaufort an d'Associatioun "Wat Thai Buddharama Luxembourg Asbl" e Sonndeg, den 30. August, agelueden. Vun 10 bis 18 Auer konnt een um Kiosk d'thailännesch Konscht a Kultur erliewen.

De Festival stoung am Zeeche vum Ufank vun der buddhistescher Faaschtenzäit, déi net vill Gemeinsamkeete mat den an eise Géigende bekannter Faaschtenzäit huet. "Wan Khao Phansa" ass een nom Moundkalenner berechnete Feierdag an dee riicht sech un den éischten Dag vum ofhuelende Mound vum aachte Mount. Vollmound war des Kéier den 28. August.

"Wan Khao Phansa" heescht iwwersat "d'Reenzäit fänkt un" an ass den éischten Dag vun enger dräi Méint laanger

Reenzäitklausur. Während deser Zäit bleiwen d'Mönchen an hire Kléischer a verzichten op d'Fändelen duerch d'Géigend well op de Felder de jonke Sot schéisst. Doduerch soll verhënnert ginn, datt si zertrëppelt ginn. Den Dag virum "Wan Khao Phansa" gëtt "Asalha Puja" gefeiert. Déi Gleeweg spende Käerzen a ginn als "Geschenk vum Liicht" bezeechent. Des Käerze brenne während der ganzer Reenzäit a sinn ee Symbol fir d'Studium vun den hellege Schrëften an der Reenzäit.

Am Virfeld vum Festival zu Beaufort goufe Räis, Dréhefriichten an Almose gesammelt fir se de Mönchen ze spenden. Och war et méiglech eng Faaschtekäerz oder ee Reenduch ze sponseren. Nieft de verschidde reliéisen Zeremonie wäre verschidde Stänn mat thailännesche Produite präsent an et konnt een och thailännesch lessen a Gedrénks kenneléieren. Ofgeronnt gouf den Dag mat musikaleschen Optrëtter.



Äerdbiersgebeess selwer maachen

Zum Ofschloss vum Schouljoer, an der leschter Woch vum 6. Juli, gouf nach een Atelier am Generatiounsgaart fir d'Schoulkanner organiséiert. Dës Kéier gouf ënnert der Leedung vum Ben Weber Äerdbiersgebeess selwer gemaach.

D'Äerdbier, vun där et iwwer 600 verschidden Zorte gëtt, ass eng ganz interessant Fruucht. Si besteet aus bis zu 90 Prozent Waasser an huet méi Vitaminn C ewéi Orangen. Fréier huet d'Äerdbier als Symbol vu Léift a Gléck gegollt. Des Weidere schmaache se net nëmme lecker mee si maachen och gutt Laun. Déi beschte Zäit fir d'Äerdbieren ass vu Mee bis Juli.

Fir d'Gebeess ginn nëmmen déi beschte Äerdbiere geholl déi schéi rout a zeideg, fest a säfteg a frësch, propper an ouni Drockstelle sinn. Si gi gewäsch, gebotzt an a kleng Stécker geschnidden. Vun der Gesamtquantitéit vun den Äerdbiere gëtt d'Hallschent Zocker dobäi gesat, zum Beispill 1 Kilogramm Äerdbieren, 500 Gramm Zocker. Dat Ganzt gutt

vermëschen an eng hallef Stonn zéie loossen. Ueschléissend lues waarm maachen, vill réieren a wann et blubbert, dann eng 4 bis 5 Minutte brutschele loossen. Zum Schluss kënnt nach d'planzlecht Geléiermëttel Agar Agar bäi awer nëmme ganz wéineg, eng 4 bis 6 Gramm op 1 Kilogramm Endgewicht vum Gebeess. Agar Agar kënnt aus den Algen an ass 100 Prozent planzlech. Wat méi Agar Agar, wat d'Gebeess méi fest gëtt.

Beim Gebeessmaachen ass et wichteg, de ganzen Zäit ze réieren, datt näischt ubrennt. Lues kachen ass besser well da bleift de gudde Geschmaach erhalen. Zum Schluss dat waarmt Gebeess an déi propper a waarm Glieser afëllen, den Deckel gutt zoumaachen an ofkille loossen.

De Gemengerot huet et sech net huele gelooss fir no der Sëtzung de Kanner beim Gebeessmaachen iwwert d'Schëller ze kucken a sech mam Ben Weber auszetauschen.





ERDBEERMARMELADE

selbst gemacht – das ist unser Erdbeer-Glück im Glas!



Hallo! Ich bin Erdie Erdbeere und zeige dir, wie aus mir leckere Marmelade wird!



Mit Liebe gemacht!

Lecker, gesund & selbst gemacht!

WIR NUTZEN AGAR AGAR!

1: DIE HÄLFTE ZUCKER – SO ENTSTEHT UNSERE MARMELADE!

WIE SOLL DIE ERDBEERE SEIN?

Nur die **besten** Erdbeeren werden zu Marmelade!



Schön rot und reif



Fest und saftig



Frisch, sauber und ohne Druckstellen

1 Erdbeeren vorbereiten



Waschen, putzen und in kleine Stücke schneiden.

2 Die Hälfte Zucker dazu



Von der Gesamtmenge Erdbeeren nimmst du nur die **HÄLFTE ZUCKER**. Beispiel: 1 kg Erdbeeren = 500 g Zucker.

3 Gut mischen & ziehen lassen



Alles gut vermischen und ca. 30 Minuten ziehen lassen. So entsteht viel leckerer Erdbeersaft!

4 Kochen



Langsam erhitzen und oft rühren. Wenn es blubbert, 4-5 Minuten köcheln lassen.

6 Agar Agar hinzugeben



Agar Agar einrühren und mindestens 2 Minuten mitkochen, damit es richtig wirkt!

WARUM IST DIE ERDBEERE SO INTERESSANT?



- ♥ Sie besteht zu 90% aus Wasser – deshalb ist sie so saftig!
- ♥ Sie hat mehr Vitamin C als Orangen!
- ♥ Technisch gesehen ist sie gar keine Beere, sondern eine Sammelfrucht!
- ♥ Sie wächst nicht am Baum, sondern auf dem Feld.
- ♥ Es gibt über 600 verschiedene Sorten!

WAS IST WICHTIG?



Sauberkeit!
Hände, Früchte und Gläser müssen sauber sein.



Gute Zutaten!
Nur reife Erdbeeren und guten Zucker verwenden.



Immer rühren!
Damit nichts anbrennt und die Marmelade schön wird.



Nicht zu heiß!
Langsam kochen ist besser – so bleibt der gute Geschmack.



Gläser heiß einfüllen!
So hält die Marmelade länger.



Deckel gut verschließen!
Und abkühlen lassen.

Weniger Agar = flüssiger
Mehr Agar = fester

WUSSTEST DU SCHON?



Früher galt die Erdbeere als Symbol für Liebe und Glück!



Erdbeeren schmecken nicht nur lecker – sie machen auch gute Laune!



Die beste Zeit für Erdbeeren ist von Mai bis Juli.

LECKERE IDEEN MIT DEINER MARMELADE!



Auf Brot oder Brötchen



In Joghurt rühren



Zu Pfannkuchen oder Waffeln



Als Topping für Smoothies



Probier aus, was dir am besten schmeckt!

Viel Spaß beim Kochen und Genießen! ♥

Sehen Riechen Fühlen Schmecken Hören – Mit allen Sinnen macht Kochen Spaß! ☺

Gemengen aus dem Natur- a Geopark Mëllerdall ënnerschreiwen de "Gemeengepakt vum interkulturellen Zesummeliwwen"



En Donneschdeg, den 3. September, hunn am Kummelsbau d'Gemengen aus dem Natur- a Geopark Mëllerdall a Presenz vum Minister fir Famill, Solidaritéit, Zesummeliwwen an Accueil, Max Hahn, souwéi vum Syvicol-Vertrieeder Michel Malherbe de "Gemeengepakt vum interkulturellen Zesummeliwwen" ënnerschriwwen. Mat dësem Schrëtt ënnersträiche si hiert Engagement fir een oppent, inklusiivt an divers Zesummeliwwen an der Regioun.

De Pakt, dee vum Ministère initiéiert gouf, bitt de Gemengen an de regionalen Acteuren e verbindleche Kader, fir dat interkulturellt Zesummeliwwen gezielt ze stäerken. Am Mëttelpunkt stinn den Ausbau vu Méiglechkeete fir Begéinung an Austausch, d'Förderung vun der gesellschaftlecher Bedeelegung an d'Unerkennung vun der kultureller Villfalt. Als regionalen Acteur wëll den Natur- a Geopark dës Ziler gemengeniwwergräifend ënnerstëtzen. Eng méi staark Koordinatioun an Zesummenaarbecht op regionalem Niveau erméiglecht et, Erfarungen ze bëndelen, gemeinsam Projeten

ze entwéckelen an déi bestoend Offere besser openeen ofzestëmmen. Erfollegriich Initiativen aus eenzele Gemenge kënnen doduerch méi siichtbar gemaach, gedeelt an op aner Gemengen iwwerdroe ginn. Déi enk Zesummenaarbecht mat de Gemenge bleift dobäi vun zentraler Bedeitung. Si kennen d'Besoinen vun hirer Bevëlkerung a verfuegen iwwer wäertvoll Strukturen, an déi regional Mesurë kënnen uknäppen. Den Natur- a Geopark wëll dësen Austausch weider fërderen an dozou bäidroen, gemeinsam Approchen a Projeten ze entwéckelen.

Mat der Ënnerschrëft vum "Gemeengepakt vum interkulturellen Zesummeliwwen" setzen d'Gemengen aus dem Natur- a Geopark Mëllerdall e kloert Zeeche fir Villfalt, Bedeelegung a gesellschaftlechen Zesummenhalt. Gläichzäiteg gëtt domat d'Grundlag geschaf, fir déi regional Zesummenaarbecht an dësem Beräich weider auszebauen an zesumme mat de Gemenge konkret Impulser fir e gutt Zesummeliwwen an der Regioun ze setzen.

Zesumme mat de Bierger eng nei Spillplaz "Um Hiwel"



D'Spillplaz "Um Hiwel" gëtt nei amenagéiert an an dem Kader war en Donneschdeg, de 15. September, am Kummelsbau eng Biergerversammlung. Invitéiert ware sämtlech Bierger an och d'Kanner ware wëllkomm fir hir Virstellungen a Wënsch auszudrécken. No der Begrëssung duerch de Schäfte Bruno Grilo goug d'Anita Baum vun "LSC360" op d'Lag vun der Spillplaz an, déi spezifesch Eegenschaften huet ewéi zum Beispill een Héichtenënnerschied vun iwwer véier Meter op ongeféier 65 Meter Längt an enger minimaler Breet vu knapps zéng Meter op enger Plaz.

D'Spillplaz "Um Hiwel" soll sech mat den anere Spillplazen aus der Gemeng ergänzen an et gëtt versicht keng identesch Spiller opzeiichten. Selbstverständlech mussen déi aktuell Sécherheetsmoosname respektéiert ginn. Nodeems déi verschidde Méiglechkeeten erläutéiert goufen haten d'Leit Méiglechkeet an engem klengen Workshop hir Wënsch a Virstellunge virzedoen, déi uschléissend op enger Tafel zesummegefaasst goufen.

Een Thema lounge ville Leit besonnesch um Härzen an zwar eng Verkéiersberouegung beim Agank ze installéieren. D'Bewunner aus der Noperschaft beschwéiere sech, datt d'Vitesslimitatiounen net agehale ginn obwuel et 30er-Zon ass. Eng séier Léisung wier d'Opstelle vu "Knuppen" respektiv "Berliner Kissen". Sécherheet war am Allgemengen ee grousst Thema an dozou gehéieren och d'Beliichtung (Solar), Waasserspender a Beem am Summer. Méi Sätzgeleeënheeten, méi Spiller fir kleng Kanner, méi Spiller fir grouss Kanner an de Kanner hir Virstellung vu Rutschbanen a Schaukele si weider Iddien, déi opgeschriwwen goufen.

All dës Virschléi ginn elo analyséiert fir eng optimal Léisung fir déi amenagéiert Spillplaz ze fannen. Da gëtt de Projet op den Instanzewee bruecht fir e schlussendlech ëmzesetzen.



Au Luxembourg

PAS de détecteur de métaux PAS de pêche à l'aimant

sans autorisation du Ministère de la Culture !

Sous peine d'une amende de 500 à 1.000.000 €

In Luxemburg

KEINE Metalldetektion KEIN Magnetfischen

ohne Genehmigung des Kulturministeriums!

Bei Zuwiderhandlung droht eine Geldstrafe von 500 bis 1.000.000 €



**Art. 12, loi du 25 février 2022
relative au Patrimoine culturel**

<https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2022/02/25/a80/jo>



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Institut
National de
Recherches
Archéologiques



LËTZEBUERGER ARMÉE



"Open Air Kino" op der Äispist

No der Première d'lescht Joer am Juli stoung vum 28. bis den 30. August rëm den "Open Air Kino" op der Äispist um Programm. Et war eng gemeinsam Organisatioun vun der Gemeng Beaufort zesumme mat der "Elterevereinigung Beaufort", de "Beeforter Duerffrënn", den "Knight-Riders Beaufort" an dem "Ciné Scala" vun Dikrech.

Gewise goufe vun e Freideg bis e Sonndeg folgend Filmer: "The Super Mario Galaxy Movie", "Spiderman: Brand New Day" a "Paw Patrol: The Dino Movie". Sämtlech Filmer waren a däitscher Sprooch an ugefaangen hunn d'Filmer nodeems et däischter ginn ass. Am Verglach mam leschte Joer (Ufank Juli) goufen d'Filmer dës Kéier vill éischter op der mobiller Leinwand projezéiert. Émmerhi waren dat bal annerhallef Stonn.

An dësem Beeforter "Open Air Kino" herrscht eng besonnesch Atmosphère. An den éischte Reie stinn d'Ligestill an deenen ee gemittlech d'Filmer ukucke kann a vun hanner kënnt den Doft vum frësche Popcorn, dee souwuel bei de Kanner an den Erwuessene besonnesch beléift ass. Den Entrée war iwwerens gratis.



Christian Kieffer beim internationale Fotosconcours "OpenWalls 2026" zu Arles ausgezeichnet

Eng Busgare zu Santa Marta a Kolumbien. Eng jonk Fra kuckt aus der Fënster vun engem Bus a sicht no hirer Famill. En aldeegleche Moment – an awer erzielt d'Bild vill iwwert d'Ukommen, d'Erwaardungen an d'Rëmgessinn. Mat senger Foto "Coming home" gouf de Beeforter Fotograf Christian Kieffer beim internationale Fotosconcours "OpenWalls Spotlight 2026" zu Arles a Südfrankräich ausgezeechent.

Dëse Concours gëtt vum traditionnsräiche "British Journal of Photography" zesumme mat "WePresent" organiséiert. Den 1854 gegrënnte "British Journal of Photography" gehéiert zu den eelsten a renomméiertsten internationale Publikatiounen am Beräich Fotografie. Haut ass et een Deel vun "1854 Media" a widmet sech haaptsächlech der zäitgenëssescher an dokumentarescher Fotografie souwéi der Entdeckung a Förderung neier fotografescher Positiounen.

De Christian Kieffer gouf als ee vu 25 Gewënner an der Kategorie "Single Image" ausgezeechent a seng Foto war vum 6. Juli bis de 6. September an der Galerie "Huit Arles" ze gesinn, parallel zu de renomméierte "Rencontres d'Arles", engem vun de wichtegsten internationalen Treffpunkter fir d'Fotografie. An der Jury souze siwe Leit, dorënner d'Direktesch vun der Galerie Julia de Bierre, d'Chefredaktesch vu "WePresent" Holly Fraser, de Fotografen Tami Aftab a Lilian Wilkie souwéi Responsabel vu BJP/1854. Den Haaptpräis goung un d'Nancy Floyd mat engem Projet, deen iwwer 40 Joer entstanen ass.

Kolumbien ass fir den autodidaktesche Fotograf aus Beaufort scho laang méi wéi nëmmen eng Reesdestinatioun. Zënter Enn vun den 1990er-Jore beschäftegt hie sech intensiv mat Latäinamerika. Besonnesch verbonne fillt hie sech mat der Sierra Nevada de Santa Marta, wou hien sech iwwer Jore mat de Mënschen an de Kulture vun der Regioun beschäftegt an ënner anerem Membere vun den indigene Gemeinschaften vun de Wiwa a Kogi fotograféiert.

Fir de Christian Kieffer ass dës Auszeechnung eng international Unerkennung vu senger laangjäreger Aarbecht an dobäi och e besonnesche Moment, an deem e Stéck vu senger fotografescher Rees duerch Kolumbien op déi international Bün vun Arles gelongen ass. Deemnächst stinn a senger Ausstellung "Sierra Nevada Natives" an der Kapell vun der Abtei Neumünster vum 27. November bis den 31. Januar 2027 indigen Vëlker am Mëttelpunkt.



Beeforter Kënschtlerin stellt am "Waldorf Astoria" zu New York aus

D'lëtzebuenger Kënschtlerin Nathalie Bigdowski-Wietor, déi zu Beefort opgewues ass an hei leeft a schafft, gouf fir d'"MvVO Art Show 2026" zu New York ausgewielt. Vum 21. bis de 27. September 2026 gouf hiert digitaalt Wierk "The Blue One and the Little Witness" am "Waldorf Astoria New York" presentéiert.

Fir d'Nathalie Bigdowski-Wietor ass dës Selektioun e besonnesche Schrëtt op hirem artistesche Wee. Och fir Beefort ass et eng flott Noriicht, datt eng Kënschtlerin aus der Uertschaft hir Aarbecht zu New York presentéiert.



Der Beeforter Kënschtlerin Nathalie Bigdowski-Wietor hiert Wierk "The Blue One and the Little Witness" gouf Enn September am "Waldorf Astoria New York" presentéiert.



Buergermeeschterdag op der Schueberfouer

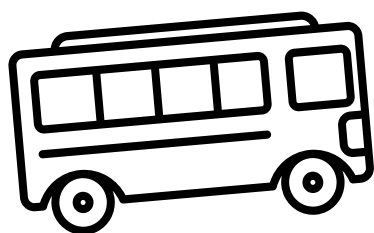
En Dënschdeg, de 25. August, war et rëm sou wäit: de Buergermeeschterdag op der Schueberfouer. An der "Friture Armand" hunn de Beeforter Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch, Sophie Diderrich (Gemeng Noumer), Marguy Kirsch-Hirtt (Luerenzweiler) a François Sauber (Walfer) bewise wéi gutt si mat Telleren a Plateauen ëmgoe kënnen. D'Gemeengepersonal huet sech och dës Kéier net huele gelooss fir vun hirem Buergermeeschter zerwéiert ze ginn.



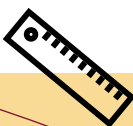


Transport scolaire

BUS 1 - BEAUFORT ALLER	Du lundi au vendredi (matin)	Lundi / Mercredi / Vendredi (après-midi)
Route de Reisdorf / Cité Birkbour	07:24	13:24
45, Route de Reisdorf	07:27	13:27
Route de Reisdorf / Waasserbaseng	07:30	13:30
Route d'Eppeldorf / Rue Belair	07:33	13:33
Cité Altburg	07:34	13:34
Schoul Beaufort	07:40	13:40



BUS 1 - BEAUFORT RETOUR	Du lundi au vendredi (matin)	Lundi / Mercredi / Vendredi (après-midi)
Schoul Beaufort	12:10	15:55
Route de Reisdorf / Cité Birkbour	12:12	15:57
45, Route de Reisdorf	12:14	15:59
Route de Reisdorf / Waasserbaseng	12:16	16:01
Route d'Eppeldorf / Rue Belair	12:18	16:03
Cité Altburg	12:22	16:07





BUS 2 - BEAUFORT ALLER	Du lundi au vendredi (matin)	Lundi / Mercredi / Vendredi (après-midi)
Route de Haller / Rue Pierre Saffroy	07:29	13:29
Nouvelle Cité	07:33	13:33
Schoul Beaufort	07:40	13:40

BUS 2 - BEAUFORT RETOUR	Du lundi au vendredi (matin)	Lundi / Mercredi / Vendredi (après-midi)
Schoul Beaufort	12:10	15:55
Route de Haller / Rue Pierre Saffroy	12:16	16:01
Nouvelle Cité	12:18	16:03



BUS 3 - DILLINGEN ALLER	Du lundi au vendredi (matin)	Lundi / Mercredi / Vendredi (après-midi)
Dillingen	07:20	13:20
Cloosbiërg	07:26	13:26
Grundhof	07:31	13:31
Schoul Beaufort	07:40	13:40

BUS 3 - DILLINGEN-GRUNDHOF-SCHÉIFFEREI RETOUR	Du lundi au vendredi (matin)	Lundi / Mercredi / Vendredi (après-midi)
Schoul Beaufort	12:10	15:55
Grundhof	12:19	16:04
Cloosbiërg	12:23	16:07
Dillingen	12:27	16:11



Wichtigste Verhaltensregeln im Schulbus

Règles principales pour bien se comporter dans le bus scolaire



Vor dem Einsteigen

- Warte ruhig an der Haltestelle.
- Dränge nicht und lass zuerst die anderen aussteigen.
- Steig erst ein, wenn der Bus ganz steht.

Während der Fahrt

- Bleib während der ganzen Fahrt auf deinem Platz und schnall dich an.
- Halte Hände, Kopf und Gegenstände im Bus.
- Nicht schreien, nichts werfen, den Fahrer nicht ablenken.
- Behandle andere Kinder und den Bus mit Respekt.
- Keine gefährlichen Gegenstände (z. B. Glasflaschen, Scheren, Messer) mitnehmen.

Beim Aussteigen

- Steh erst auf, wenn der Bus ganz angehalten hat.
- Überquere die Straße nur, wenn der Fahrer es erlaubt.

Avant de monter

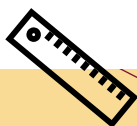
- Attends calmement le bus à ton arrêt.
- Ne pousse pas les autres et laisse d'abord descendre les passagers.
- Monte seulement quand le bus est complètement arrêté.

Pendant le trajet

- Reste toujours assis et attache ta ceinture.
- Garde les mains, la tête et les objets à l'intérieur du bus.
- Ne crie pas, ne jette rien et ne dérange pas le chauffeur.
- Respecte les autres enfants et le matériel du bus.
- N'utilise pas d'objets dangereux (bouteilles en verre, ciseaux, etc.).

En descendant

- Attends l'arrêt complet du bus avant de te lever.
- Traverse la route uniquement quand le chauffeur te le permet.





Mögliche Sanktionen bei Fehlverhalten



Je nach Schwere des Vorfalls kann der Schöffenrat folgende Maßnahmen beschließen:

1. Verwarnung (Mitteilung an das Kind und die Eltern)
2. Vorübergehender Ausschluss vom Schulbus (1 Tag bis 1 Woche oder länger)
3. Dauerhafter Ausschluss für das restliche Schuljahr bei schweren oder wiederholten Verstößen

Die Entscheidung erfolgt nach einem schriftlichen Bericht des Busfahrers.

Für die Eltern

Die vollständige Fassung des „Reglements zur Sicherheit und Disziplin im Schultransport“ ist auf der offiziellen Website der Gemeinde zu finden: www.beaufort.lu → Citoyen → Guichet → Rèlements

Dort sind alle Regeln und Pflichten genau beschrieben, um einen sicheren, ruhigen und respektvollen Transport für alle Kinder zu gewährleisten.



Sanctions possibles en cas de non-respect

Selon la gravité de la faute, les sanctions peuvent être :

1. Avertissement (remarque adressée à l'élève et aux parents)
2. Exclusion temporaire du bus (de 1 jour à 1 semaine ou plus)
3. Exclusion définitive pour l'année scolaire, en cas de faute grave ou de récidive

Les sanctions sont décidées par le Collège des bourgmestre et échevins après rapport du chauffeur.

Pour les parents

Le règlement complet « Sécurité et discipline pour le transport scolaire » est disponible sur le site officiel : www.beaufort.lu → Citoyen → Guichet → Rèlements

Il rappelle les droits et devoirs de chacun afin d'assurer un transport sûr, calme et respectueux pour tous les élèves.

L'ABC

du tri des déchets au Luxembourg

En triant correctement nos déchets à la maison, nous favorisons le recyclage et la réutilisation de matériaux. Nous économisons ainsi de l'énergie, de l'eau et des matières premières et réduisons nos émissions de CO₂.

➤ Pour plus d'informations sur la gestion des déchets dans ta région, contacte ta commune.

PAPIER

- ✓ Journaux, magazines, catalogues et livres
- ✓ Emballages en papier
- ✓ Cahiers et blocs-notes sans reliure à spirale
- ✓ Papier d'écriture et d'impression
- ✓ Enveloppes en papier

- ✗ Papier très sale ou gras
- ✗ Emballages jetables avec revêtement plastique
- ✗ Emballages composites
- ✗ Boîtes de lait et de jus de fruits
- ✗ Serviettes en papier et lingettes humides
- ✗ Papier peint



EMBALLAGES PLASTIQUES, MÉTALLIQUES & CARTONS À BOISSONS (SAC BLEU)

- ✓ Bouteilles et flacons en plastique
- ✓ Emballages métalliques
- ✓ Boîtes de lait et de jus de fruits
- ✓ Pots, gobelets et barquettes en plastique
- ✓ Films et sacs en plastique

- ✗ Polystyrène expansé
- ✗ Bombes aérosols
- ✗ Emballages composites
- ✗ Capsules de café
- ✗ Produits en plastique et en métal qui ne sont pas des emballages
- ✗ Papier et carton
- ✗ Emballages pour médicaments, seringues et baxters
- ✗ Emballages en plastique noir
- ✗ Emballages avec symbole SGH (sauf symbole avec point d'exclamation)



➤ www.valorlux.lu

VALORLUX BE THE CHANGE

VERRE

- ✓ Bouteilles en verre sans bouchon
- ✓ Récipients en verre sans couvercle
- ✓ Bocaux en verre



- ✗ Fenêtres et miroirs
- ✗ Ampoules, lampes et autres sources lumineuses
- ✗ Porcelaine et céramique
- ✗ Borosilicate

DÉCHETS ORGANIQUES

- ✓ Déchets de cuisine
- ✓ Restes de repas
- ✓ Restes de café et de thé
- ✓ Déchets de jardin, herbe, restes de plantes et fleurs
- ✓ Sacs en papier et papier journal utilisés pour emballer les déchets bio



- ✗ Graisses et huiles
- ✗ Cendres, charbon, balayures, sacs d'aspirateur et mégots de cigarettes
- ✗ Emballages plastiques et autres plastiques biodégradables
- ✗ Serviettes de table et mouchoirs en papier
- ✗ Litière pour chats et couches bébé

DÉCHETS DANGEREUX & DÉCHETS PROBLÉMATIQUES

Au Luxembourg, la SuperDrecksKëscht® collecte les produits nocifs provenant des ménages privés.

➤ www.sdk.lu



- ✓ Huiles usagées et carburants
- ✓ Piles et accumulateurs
- ✓ Récipients portant des symboles de danger
- ✓ Supports de données
- ✓ Engrais et produits phytosanitaires
- ✓ Bouteilles de gaz comprimé
- ✓ Peintures et vernis
- ✓ Lampes LED et néons
- ✓ Solvants et produits chimiques
- ✓ Médicaments, produits cosmétiques et déchets médicaux
- ✓ Produits de nettoyage
- ✓ Bombes aérosols
- ✓ Huiles et graisses alimentaires
- ✓ Cartouches de toner et d'encre



➤ Plus d'infos sur les piles et les accumulateurs sur : www.ecobatterien.lu

ecobatterien association sans but lucratif

DÉCHETS ÉLECTRONIQUES & ÉLECTRIQUES

Ces déchets sont collectés par la SuperDrecksKëscht®, les communes, les centres de ressources et les commerces.

- ✓ Gros électroménager
- ✓ Réfrigérateurs, climatiseurs ou radiateurs à huile
- ✓ Petits appareils ménagers
- ✓ Écrans, ordinateurs, téléphones portables et smartphones

- ✗ Ampoules à incandescence
- ✗ Piles

➤ www.ressources.lu

ecutrel association sans but lucratif



DÉCHETS ENCOMBRANTS

Il s'agit de grands objets ménagers qui, en raison de leur taille, ne peuvent pas être déposés dans les poubelles habituelles : Meubles, matelas, tapis, etc. Ils sont souvent collectés par les communes ou peuvent être déposés aux centres de ressources.



➤ www.emwelt.lu





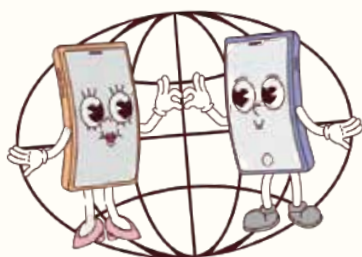
CREATE. EXPRESS. WIN.

an Art Competition for ages **12-29**

enter individually **or** as a group



What does
SOCIAL MEDIA
mean to YOU?



**Create your vision.
Express it through art.**



Any art form welcome
Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...



1. REGISTER

bee-secure.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY

16 February 2027

Forum Geesseknäppchen

D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale automne / Herbstanangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.
Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllefbedierfeger.

Nous offrons :

Travaux de jardinage

Ramassage des feuilles mortes, plantations, repiquage, taille des haies, préparation du jardin pour l'hiver.

Interventions en sanitaire

Déboucher un siphon, réparer un robinet qui fuit, etc.

Travaux de bricolage

Petites réparations : réparer la courroie d'un volet, changer une serrure ou une ampoule, etc.

Petites rénovations : peinture, tapisserie, menuiserie, carrelage, etc.



Wir bieten an:

Gartenarbeiten

Welke Blätter zusammenfegen, pflanzen und umpflanzen, Hecken schneiden, Garten für den Winter vorbereiten.

Sanitärarbeiten

Abflüsse freimachen, tropfende Wasserhähne reparieren usw.

Instandsetzungsarbeiten

Kleine Reparaturen: Rollladen-reparatur, Austausch von Schlössern oder Glühbirnen usw.

Ausbesserungsarbeiten: anstreichen, tapezieren, Schreinerarbeiten, Fliesen auswechseln usw.

Tarif TTC | inkl. MwSt: 20 € par heure et salarié | pro Stunde
9 € par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80



VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).

**RETROUVEZ DES
INFORMATIONS
SUPPLÉMENTAIRES
SUR NOTRE SITE**

disponible
en anglais !



mecasbl.lu

SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Faites votre demande en ligne sur notre site : mecasbl.lu/super-senior
Notre service prendra ensuite contact avec vous.

31

**COMMUNES
PARTENAIRES**

100

SENIORS ACTIFS

410

**ENFANTS
ACCOMPAGNÉS
DEPUIS 6 ANS**



Conventionné avec :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil





Eine natürliche Konservierung voller Leben

Die Milchsäuregärung von Gemüse

Bei der Milchsäuregärung durchläuft das in luftdichten Behältern gelagerte Gemüse einen natürlichen Umwandlungsprozess: Die vorhandenen Bakterien vermehren sich, bauen die enthaltenen Zucker ab und produzieren Milchsäure. Das Milieu wird dadurch allmählich sauer, was das Wachstum wertvoller probiotischer Bakterien begünstigt.

Die Vorteile nützlicher Bakterien

Tatsächlich gelangen diese Bakterien, wie beispielsweise Laktobazillen, nach dem Verzehr in unseren Verdauungstrakt, der bereits von Milliarden von Mikroorganismen besiedelt ist, die die Darmflora bilden. Probiotika tragen dazu bei, dieses Gleichgewicht aufrechtzuerhalten oder wiederherzustellen, indem sie das Wachstum schädlicher Bakterien hemmen und die Vermehrung nützlicher Bakterien fördern. So tragen sie zu einer gesunden Verdauung bei. Darüber hinaus wirken sie sich positiv auf unser Immun- und Nervensystem aus, die beide eng mit dem Darm verbunden sind. Die Fermentation verbessert zudem die Verdaulichkeit der Lebensmittel und kann die Aufnahme bestimmter Nährstoffe fördern.

Typische Aromen

Fermentiertes Gemüse wie Sauerkraut sowie Rote Bete, Karotten, Steckrüben, Zwiebeln, Sellerie, Zucchini oder Pilze zeichnet sich durch ihren säuerlichen, manchmal leicht salzigen Geschmack aus. Je länger die Gärung dauert, desto stärker entwickeln und intensivieren sich die Aromen.



Naturpark
Mëllerdall
Geopark



unesco
Global Geopark

KURIOSES

am Natur & Geopark











Entdeckt elo déi nei Episode
vum eiser Videoserie
 a léiert d'Regioun
 aus engem neie
Bléckwénkel kennen.
 7 Episode sinn am Kader
 vum Interreg-Projet
 „Sous nos pieds“
 entstanden.





www.naturpark-mellerdall.lu

 naturparkmellerdall

 naturpark.lu

 Naturparke Luxemburg



Rezept

Fermentierte Schätze aus dem Garten

Zutaten für 2 Gläser von 500 ml

- 2 Zwiebeln
- 2 Karotten
- 1 Rote Bete
- 300 g Weißkohl
- 8 schwarze Pfefferkörner
- 4 Lorbeerblätter
- 1,5 L lauwarmes Wasser
- 45 g Salz

Zubereitung

Die Zwiebeln schälen und in feine Scheiben schneiden. Die Karotten, die Rote Bete und den Weißkohl gründlich putzen, waschen und ebenfalls in Scheiben schneiden.

In zwei saubere Gläser abwechselnd Schichten aus Gemüse, Pfefferkörnern und Lorbeerblättern einfüllen. Oben etwa 2 cm Platz lassen, damit die Gärung ausreichend Raum hat.

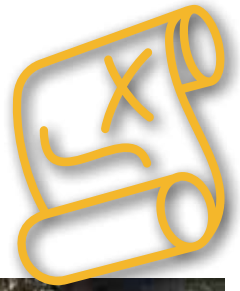
Die Salzlake zubereiten, indem das Salz in 1,5 Litern lauwarmem Wasser aufgelöst wird. Gut verrühren und anschließend über das Gemüse gießen, bis alles vollständig bedeckt ist. Das Gemüse vorsichtig andrücken, um Luftblasen zu entfernen. Falls nötig, mit einem großen Kohlblatt, einer halben Zwiebel, einem Gärgewicht oder einem umgedrehten kleinen Teller beschweren, damit das Gemüse vollständig unter der Flüssigkeit bleibt.

Die Gläser luftdicht verschließen und mindestens fünf Tage bei Raumtemperatur gären lassen. Direkte Sonneneinstrahlung dabei vermeiden. Für ein intensiveres Aroma idealerweise etwa zwei Wochen fermentieren lassen. Anschließend im Keller oder an einem kühlen Ort aufbewahren.

Das fermentierte Gemüse als Beilage zu warmen oder kalten Gerichten sowie zu Salaten genießen und dabei die wertvollen Vorteile der Fermentation nutzen.

Tipp: Das Glas nach jedem Gebrauch gut verschließen. Sinkt der Füllstand unter zwei Drittel, das Gemüse in ein kleineres Gefäß umfüllen, um den Kontakt mit Luft zu verringern, da diese die Schimmelbildung begünstigt.

Mëllerdaller Side Quest



Zesumme spillen, entdecken an nei Leit kennelëieren



Vu lenks no riets: Mike Wagner (Comitésmember), Jean-Paul Post (Sekretär), Daniel Noé (Präsident) a Georges Kara (Caissier)

Gesellschaftsspillerverbannend'Generatiounen

Mat dem Mëllerdaller Side Quest, kuerz MSQ, ass eng nei Gemeinschaft fir Gesellschaftsspiller an der Regioun Mëllerdall mat Sëtz zu Beefort entstanen. Eist Zil ass et, Mënschen zesummenzebréngen, déi Freed um Spillen hunn oder dës flott Fräizäitaktivitéit fir sech entdecker wëllen.

Bei MSQ steet net de Gewinn am Mëttelpunkt, mee déi gemeinsam Zäit. Gesellschaftsspiller bidden eng wonnerbar Geleeënheet, nei Leit kennelëieren, zesummen ze laachen, strategesch ze denken an einfach fir e puer Stonnen aus dem Alldag erauszekommen.

Bei eis si Spillbegeeschterter vu ronn 10 Joer un (bis 99+) häerzlech wëllkomm. Domat wëlle mir Jugendlecher, Erwuessener a Senioren zesummebréngen an den Austausch tëschent de Generatiounen fërderen. Dobäi ass et egal, ob ee schonn zënter Jore spillt oder d'Welt vun de Gesellschaftsspiller eréischt fir sech entdecker wëll.

D'Welt vun de Spiller ass grouss a villfälteg. Si reecht vu kuerzen a liichte Familjesspiller iwwer Kaartespiller a Strategiespiller bis hin zu kooperative Spiller, Rollespiller, Tabletop- a Miniaturspiller. Bei MSQ soll jidderee kënnen dat entdecken, wat him am beschte gefält. Mir hëllef an och gären

dobäi, nei Spiller kennelëieren an d'Reegelen ze erklären. An Zukunft wëlle mir regelméisseg Spillowender an aner Aktivitéiten ronderëm Gesellschaftsspiller organiséieren. Wéi déi genee ausgesinn a wou se stattfannen, entwëckele mir zesumme mat eise Memberen, interesséierte Spiller a méigleche Partner. Eis Iddie solle mat der Gemeinschaft wuessen an ëmmer nees nei Méiglechkeete fir gemeinsam Spillmomenten schaffen.

MSQ soll eng oppen, familiär a lieweg Gemeinschaft sinn. Jidderee ka seng eege Spilliddeen, seng Erfahrung an natierlech och seng Liiblingspiller abréngen. Och Leit, déi sech gären organisatoresch bedeelegen oder eis bei eenzelnen Aktivitéiten ënnerstëtze wëllen, si bei eis häerzlech wëllkomm.

Mir sinn iwwerzeegt, datt Gesellschaftsspiller vill méi sinn ewéi nëmmen eng Fräizäitbeschäftigung: Si fërderen de sozialen Austausch, d'Kreativitéit, d'Kommunikatioun an d'Zesummenaarbecht tëschent de Generatiounen.

Du hues Loscht, matzespillen oder Member bei Mëllerdaller Side Quest ze ginn? Da mell dech ganz einfach bei eis. Mir freeën eis iwwer jiddereen, deen Deel vun eiser Gemeinschaft wëll ginn.

Är nächst Side Quest waart op Iech!

mellerdallersidequest@gmail.com

Facebook & Instagram: Mellerdaller Side Quest

Knight-Ride

Knight-Ride 2026 – erstmals auch mit Gravel-Strecken

Am Sonntag, den 8. November 2026, laden die Knight-Riders Beaufort zum Knight-Ride durch die Region Müllerthal ein. Erstmals wird die MTB-Randonnée in diesem Jahr um Gravel-Strecken erweitert.

Für Mountainbiker stehen Strecken über 25 km, 39 km und 53 km mit abwechslungsreichen Trails und teilweise technisch anspruchsvollen Passagen zur Auswahl. Wer es weniger technisch mag, kann die neuen Gravel-Routen über ca. 35 km, 55 km und 75 km auch mit dem Mountainbike fahren. Für die jüngeren Biker gibt es einen 9 km langen Kids-Trail.

Start und Ziel befinden sich beim Youth Hostel Beaufort. Los geht es ab 8:00 Uhr, unterwegs stehen je nach Strecke 1–2 Verpflegungsstationen zur Verfügung.

Die Teilnahme kostet 10€ ab 13 Jahren, Kinder bis einschließlich 12 Jahre fahren kostenlos. Die ersten 200 Teilnehmer mit einem „Early Nata Special“-Ticket, die bezahlt haben und am Veranstaltungstag einchecken, erhalten einen Pastel de Nata gratis.

Die Voranmeldung erfolgt über www.knight-riders-beaufort.com. Sollten noch Plätze verfügbar sein, ist auch am Veranstaltungstag eine Online-Anmeldung vor Ort mit direkter Bezahlung möglich.

Ein Tag für die ganze Familie

Parallel zum Knight-Ride findet der Tag der offenen Tür des Youth Hostel Beaufort statt. Indoor-Bereich und Bowling können kostenlos genutzt werden. Belegte Brötchen werden zum Kauf angeboten und nach der Tour können sich die Teilnehmer bei einer Pasta-Auswahl und einem Salatbuffet stärken.

Ein DJ, ein Sportfotograf, verschiedene Stände, Aktivitäten der Nordstadjugend und ein Pumptrack sorgen für ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm für Fahrer, Familien und Besucher.

Green Event – gemeinsam nachhaltig unterwegs

Der Knight-Ride setzt auch auf Nachhaltigkeit. Wir freuen uns, wenn möglichst viele Besucher und Teilnehmer mit öffentlichen Verkehrsmitteln oder direkt mit dem Fahrrad anreisen. Wer auf das Auto angewiesen ist, kann durch Fahrgemeinschaften (Covoiturage) dazu beitragen, den Verkehr und die Umweltbelastung rund um die Veranstaltung zu reduzieren.

Die Knight-Riders Beaufort freuen sich auf einen sportlichen und geselligen Tag mit zahlreichen kleinen und großen Bike-Fans!



Weitere Informationen und Tickets:
www.knight-riders-beaufort.com



*La version française de cet article est disponible sur notre site internet.
The English version of this article is available on our website.*

Neie Comité vun der Elterevereenegung



Zanter dësem Summer huet d'Elterevereenegung e neie Comité. Dëse setzt sech zesummen aus: Vânia Barros (Presidentin), Tânia Moreira (Sekretärin). Daniel Noé (Tresorier) souwéi de Memberen Alicia Reiff, Martine Mace, Marcel Schloesser, Raïssa Elsensohn-Ewen, Carla Araujo a Fátima Teixeira.

Eis Associatioun huet d'Zil, den Austausch tëscht den Elteren, de Kanner an der Schoul ze fërderen, zesummen flott Momenter ze erliewen an d'Schoulliewen duerch verschidden Aktivitéiten a Manifestatiounen ze ënnerstëtzen. Mir wëllen och ëmmer en oppent Ouer fir d'Elteren hunn an e waarmen a familiäre Kontakt tëscht de Familljen an der Schoul fërderen.

Eis éischt Aktivitéit war um Dag vum Schoulufank, de 15. September. Dësen Dag huet eis d'Méiglechkeet ginn, d'Familljen kennenzeléieren, eis auszetauschen an dat neit Schouljoer an enger waarmer a gemittlecher Atmosphär unzefänken.

Eis nächst Rendez-vousen

24. Oktober – Kürbis dekoréieren: E kreativen a flotten Nomëtteg fir d'Kanner ronderëm d'Thema Halloween.

30. Oktober – Halloween: Eng flott Aktivitéit mat Verkleedungen, Spiller, vill Laachen a gudder Laun.

Kleeserchersfeier an der Schoul: E festleche Moment, fir zesummen d'Magie vun der Chrëschtzäit an eiser Schoul ze feieren.

5. Dezember – De Kleesche geet bei d'Kanner heem: De Kleesche kënn bei d'Kanner, fir hinnen e klengen a magesche Moment ze schenken, deen hinnen nach laang an Erënnerung bleift.

An Dir?

D'Elterevereenegung leeft vun der Energie, den Iddien an der Bedeelegung vun den Elteren. Dir wëllt eis bäitrieden? Dir hutt eng Iddi fir eng Aktivitéit? Dir wëllt eis einfach e bëssen ënnerstëtzen? Dir sidd häerzlech wëllkomm! Kontaktéiert eis gären ënnert dëser E-Mail-Adress: Elterevereenegung.beefort@gmail.com

Zesumme maachen mir eis Schoul lieweg a schafen schéi Momenter an Erënnerunge fir eis Kanner!

Hundebadetag in Befort – Ein tierischer Saisonabschluss

Vierbeiner statt Badegäste hieß es am Sonntag, dem 6. September, im Beeforter Schwimmbad. Beim beliebten Hundebadetag konnten zahlreiche Hunde zum Abschluss der Badesaison noch einmal nach Herzenslust schwimmen, planschen und im Wasser toben.

Eine Neuerung in diesem Jahr war der flexible Ablauf: Statt eines Schichtsystems konnten die Besucherinnen und Besucher mit ihren Hunden während der Veranstaltung frei entscheiden, wann sie kommen wollten. Ein Online-Ticket-Vorverkauf war nicht vorgesehen.

Für die Sicherheit der teilnehmenden Hunde galt weiterhin eine wichtige Voraussetzung: Beim Eintritt musste ein gültiger Impfausweis mit dem Nachweis der Tollwutimpfung vorgelegt werden.

Ob mutiger Sprung ins Becken oder vorsichtiges Herantasten an das kühle Nass – die Hunde sorgten gemeinsam mit ihren Besitzerinnen und Besitzern für eine fröhliche und ausgelassene Atmosphäre. Gleichzeitig bot der Tag Gelegenheit zum Austausch unter Hundefreunden und zu zahlreichen Begegnungen.

Der Hundebadetag im Aqua Park Befort zeigte einmal mehr, wie sich Freizeit, Bewegung und Tierwohl miteinander verbinden lassen. Mit der Teilnahme von Virginie Fievez von Flexadin (Vetoquinol) wurde zudem das wichtige Thema der Gelenkgesundheit in den Mittelpunkt gerückt.

Mit viel guter Laune, nassen Pfoten und zufriedenen Hundebesitzern ging ein besonderer Tag zu Ende. Der Hundebadetag erwies sich einmal mehr als gelungener und sympathischer Abschluss der Badesaison in Befort.



Beaufort Castles Open Air

Den Dag nom "Stones in Vibration" stoung e Sonndeg, den 23. August, de Festival "Beaufort Castles Open Air" um Programm. Ugefaange huet den Dag mat enger Sessioun vum Fred Barreto a Jeff Herr (Blues a Rock) an duerno hunn den Tony Nephtali & The Mosellians wëlle Reggae Rock gespillt. Grouss Abba-Hits fir matzesangen a matzedanzen huet d'Tribute-Band "Super Abba" virgedroen an den Ofschloss hunn d'Königs Kings by Reyes Family mat Flamenco Pop a Rumba am legendäre Gipsy-Kings-Style gemeet. Tëschenduerch huet den DJ Nilles opgeluecht.





© Lionell Goin

IVV-Päischtwanderung 2026

Um Päischtméindeg war et erëm sou wäit: zu Beefort huet den traditionellen IVV Wanderevent stattfonnt. Bei summerlechen Temperaturen hunn 1034 Wanderer aus Lëtzebuerg, der Belsch, Däitschland, Frankräich an Holland de Wee op Beefort fonnt an sech op eng vun de populäre Strecke gemaach.

D'Participanten haten d'Wiel tëscht 6 km, 12 km an 21 km – Touren, déi duerch d'Fielslandschaft, d'Bëscher an déi typesch

Beeforter Natur gefouert hunn. Trotz den héijen Temperaturen hu jonk an al mat vill Freed a Motivatioun duerchgehalen an d'Atmosphär um Parcours war entspriechend flott.

D'Wanderfrënn Beefort soe Merci un all Participant, Fräiwëlleger an Ënnerstëtzer, déi dësen Dag erëm zu engem gelungenen Event gemaach hunn.



Micro Véhicule Électrique - MVE

Dat richtegt Ekipement

AM FALL VUN ENGEM GEFIER OUNI LUUCHTEN SOLL ENG GLÄICHWÄERTEG
BELIICHTUNG UM HELM ODER OP DER KLEEDUNG GEDROEN GIN.

HELM

WARNWEST

SCHELL

ENG WÄISS/GIEL LUUCHT
(min. 10 Lux)

ENG ROUT RÉCKLUUCHT
(min. 10 Lux)
- Minimal Héicht vu 40 cm
iwwert dem Buedem.

SÄITLECH RÉCKSTRAHLER
(Banner oder Reflektoren)



D'BELIICHTUNG MUSS
DAG A NUECHT
UGESCHALT SINN.



Rapport du Conseil Communal

Séance du 7 juillet 2026

Présents :

M. Jean Luc Nosbusch, bourgmestre ; M. Bruno Domingues Grilo, échevin ; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kortum, Mme Cindy Dichter, conseillers ; M. Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Absences excusées :

Mme Lynn Mossong échevine ;
Mme Monique Kuijpers, Mme Annemie Loor, conseillères

Ordre du jour

En séance publique :

Administration générale

1. Présentation de l'étude relative à l'apaisement de la circulation dans la commune de Beaufort et approbation de l'avant-projet sommaire (APS)
2. Présentation et vote du projet définitif détaillé concernant la construction d'un hall de stockage pour copeaux de bois
3. Présentation et vote du projet définitif détaillé concernant les infrastructures et réseaux du site « Kehmeschmoor »
4. Approbation de conventions de mise à disposition de locaux de stockage à diverses associations locales
5. Approbation de titres de recette 2026

Urbanisme, aménagement communal et gestion des propriétés

6. Demande de lotissement concernant un terrain sis à Beaufort, 54, route de Haller – parcelle n° 33/3082

Personnel communal

7. Création de deux postes de salarié à tâche intellectuelle à mi-temps – Groupe de salaire A
8. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle – Groupe de salaire C
9. Création d'un poste de fonctionnaire communal – Groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Tous les points sont adoptés à l'unanimité, à l'exception du point 6

Début de la séance à 9:00 heures

En séance publique

1. Présentation de l'étude relative à l'apaisement de la circulation dans la commune de Beaufort et décision de principe sur les orientations proposées

Le conseil communal prend connaissance de l'étude réalisée par le bureau Schroeder & Associés concernant l'apaisement de la circulation sur les routes de Reisdorf (CR128) et d'Eppeldorf (CR357). Cette étude propose différentes mesures à court, moyen et long terme visant à améliorer la sécurité routière, à réduire la vitesse des véhicules, à renforcer la sécurité des piétons et des cyclistes ainsi qu'à adapter les arrêts de bus et les traversées piétonnes. Le coût estimatif des mesures s'élève à environ 114.000 € TTC pour les interventions à court terme et à 1,795 million € TTC pour les aménagements à moyen et long terme. Le conseil communal marque son accord de principe sur les orientations proposées et charge le collège des bourgmestre et échevins de poursuivre les études détaillées et les démarches nécessaires en vue de leur réalisation progressive.

2. Présentation et vote du projet définitif détaillé concernant la construction d'un hall de stockage pour copeaux de bois

Le conseil communal approuve le projet détaillé définitif relatif à la construction d'un hall destiné au séchage et au stockage des copeaux de bois au lieu-dit « Beim Kehmeschmoor ». Cette infrastructure permettra d'assurer l'approvisionnement en combustible des bâtiments communaux chauffés aux copeaux de bois issus des forêts publiques, tout en optimisant leur séchage et leur stockage. Le bâtiment, d'une capacité de stockage allant jusqu'à 3.000 m³, sera équipé d'une installation de séchage solaire, de panneaux photovoltaïques et de collecteurs solaires. Le coût total du projet est fixé à 3.546.077,62 € TTC.

3. Présentation et vote du projet définitif détaillé concernant les infrastructures et réseaux du site « Kehmeschmoor »

Le conseil communal approuve le projet détaillé définitif relatif aux infrastructures de viabilisation du site « Beim Kehmeschmoor », comprenant notamment la réalisation de la voirie d'accès, des réseaux d'eau, d'assainissement et des autres infrastructures techniques nécessaires à la desserte du futur bâtiment du CIGR et du hall de stockage pour copeaux de bois. Le projet prévoit également un cheminement piéton reliant le site au campus scolaire. Le coût total de l'investissement s'élève à 1.867.091,28 € TTC.

4. Approbation de conventions de mise à disposition de locaux de stockage à diverses associations locales

Le conseil communal approuve trois conventions mettant des locaux de stockage communaux à disposition des associations Beeforter Duerffrënn, Groupe sportif récréatif et culturel Fiolhoso et Beaufort ainsi que Adventure Race et Knight Riders. Ces conventions définissent les modalités d'utilisation des locaux ainsi que les responsabilités des utilisateurs.

5. Approbation de titres de recette 2026

Le conseil communal approuve plusieurs titres de recette de l'exercice 2026, pour un montant total de 540.686,98 €, concernant notamment la vente de chaleur, la distribution d'eau, l'assainissement des eaux usées et la gestion des déchets.

6. Demande de lotissement concernant un terrain sis à Beaufort, 54, route de Haller – parcelle n° 33/3082

Par 7 voix pour et 1 voix contre, le conseil communal approuve la demande de lotissement d'un terrain situé 54, route de Haller à Beaufort, permettant la création de deux parcelles distinctes conformément au projet présenté.

7. Création de deux postes de salarié à tâche intellectuelle à mi-temps – Groupe de salaire A

Le conseil communal décide de créer deux postes de salarié à tâche intellectuelle à mi-temps, classés dans le groupe de salaire A. Ces postes permettront de renforcer les services communaux, notamment dans les domaines de l'organisation administrative, de la logistique, du transport scolaire et de la préparation des manifestations communales.

8. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle à temps plein – Groupe de salaire C

Le conseil communal approuve la création d'un poste de salarié à tâche manuelle à temps plein, classé dans le groupe de salaire C, destiné à renforcer le service technique, notamment pour l'entretien des espaces verts, des plantations, des aires de jeux et des aménagements paysagers.

9. Création d'un poste de fonctionnaire communal – Groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal décide de créer un poste de fonctionnaire communal à temps plein, classé dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du secrétariat communal. Ce renforcement permettra notamment d'assurer la continuité du service, d'anticiper les évolutions futures des effectifs et de renforcer le suivi administratif des dossiers.

Fin de la séance à 11:00 heures



Rapport du Conseil Communal

Séance du 18 août 2026

Présents :

M. Jean Luc Nosbusch, bourgmestre ; M. Bruno Domingues Grilo, échevin ; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy Dichter, Mme Annemie Loor, conseillers ; M. Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Absences excusées :

Mme Lynn Mossong, échevine ; Mme Andreza Sanguessuga Nene, Mme Monique Kuijpers, conseillères

Ordre du jour

En séance publique :

Administration générale

1. Organisation des manifestations communales en faveur des seniors - Fête 55+ et déjeuner 70+
2. Approbation de neuf décomptes définitifs
3. Approbation d'un crédit supplémentaire : 3/626/608180/99002 - Cimetières - Entretien des infrastructures
4. Approbation d'un crédit supplémentaire : 3/532/648120/99001 - Mesures d'économie d'énergie - Subventions aux ménages pour l'utilisation rationnelle de l'énergie
5. Approbation de l'avenant n° 1 à la convention de mise à disposition du hall sportif communal conclue avec l'association « Bien-être au cœur »
6. Approbation de la convention 2026 relative au « Club Aktiv Plus An der Loupescht »
7. Approbation de l'avenant n° 4 à la convention de partenariat conclue avec le Mouvement pour l'Égalité des Chances pour tous - MEC asbl

Urbanisme, aménagement communal et gestion des propriétés

8. Demandes de lotissement : a) terrain sis à Beaufort, 40, route de Reisdorf - parcelle n° 129/3158 ; b) terrains sis à Beaufort, Grand-Rue et « Im Sand » - parcelles nos 237/3117, 242/3116, 243/3115 et 247/1792
9. Approbation du contrat de bail à ferme conclu avec Monsieur Jean Schilling concernant des terrains agricoles aux lieux-dits « Beim Kehmeschmoor » et « Hinter dem Iresbäumchen »
10. Approbation du compromis de vente conclu avec Monsieur Jean Schilling relatif à l'acquisition de terrains aux lieux-dits « Breitmoor » et « bei Nikloskreuz »

11. Approbation du compromis de vente conclu avec Monsieur Guy Halsdorf relatif à l'acquisition de terrains aux lieux-dits « Breitmoor » et « bei Nikloskreuz »

Associations

12. Décision de principe relative à la prise en charge des coûts de la patinoire pour la saison hivernale 2026/2027 et à la réorganisation foncière des terrains exploités par le Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort

Personnel communal

13. Suppression de deux postes de salarié à tâche intellectuelle à mi-temps - Groupe de salaire A
14. Création de deux postes de salarié à tâche manuelle à mi-temps - Groupe de salaire A

Administration générale

15. Approbation de l'avant-projet détaillé relatif à la transformation et à l'extension de la Maison Dussier en nouvelle maison communale

Collège des bourgmestre et échevins

16. Informations du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

Tous les points sont adoptés à l'unanimité.

Début de la séance à 9:00 heures

En séance publique

1. Organisation des manifestations communales en faveur des seniors - Fête 55+ et déjeuner 70+

Le conseil communal décide d'organiser chaque année une Fête 55+ avec le concours des associations locales. Chaque habitant âgé de 55 ans accomplis ou plus, ainsi que son conjoint ou partenaire enregistré quel que soit son âge, recevra un bon de consommation de 40,00 € couvrant le menu, le dessert, le café et les boissons. Les montants revenant aux associations seront déterminés sur la base des bons effectivement utilisés et feront l'objet de subsides extraordinaires approuvés séparément. Le déjeuner traditionnel sera désormais réservé aux habitants âgés de 70 ans et plus, ainsi qu'à leur conjoint ou partenaire, et sera organisé et pris en charge directement par la commune.

2. Approbation de neuf décomptes définitifs

Le conseil communal approuve neuf décomptes définitifs : acquisition d'une concession à titre onéreux (8.000,00 €) ; acquisition d'un fonds de commerce à titre onéreux (62.000,00 €) ; bloc sanitaire pour personnes à mobilité réduite au Kummelsbau (0,00 €) ; réaménagement du Kummelsbau (0,00 €) ; aménagement du grenier de la Maison Médicale (0,00 €) ; réaménagement de la cour autour de l'école (8.427,10 € TTC) ; création d'une cour de récréation naturelle (0,00 € TTC) ; travaux d'asphaltage « um Hiwel » (13.563,52 € TTC) ; acquisition d'un tracteur compact pour le service technique et le service hivernal (28.940,15 € TTC).

3. Approbation d'un crédit supplémentaire - Cimetières - Entretien des infrastructures

Le conseil communal approuve un crédit supplémentaire de 40.000,00 € à l'article budgétaire 3/626/608180/99002 afin de couvrir les travaux d'entretien et de remise en état des infrastructures des cimetières communaux, plus importants que prévu. Ce montant est imputé sur le boni de l'exercice 2026.

4. Approbation d'un crédit supplémentaire - Mesures d'économie d'énergie

En raison de la forte augmentation des demandes de subventions introduites par les ménages pour l'utilisation rationnelle de l'énergie, le conseil communal approuve un crédit supplémentaire de 80.000,00 € à l'article budgétaire 3/532/648120/99001. Le besoin déjà constaté s'élève à environ 37.000,00 €, le solde devant permettre de prendre en charge les demandes supplémentaires jusqu'à la fin de l'année. Le crédit est imputé sur le boni de l'exercice 2026.

5. Approbation de l'avenant n° 1 à la convention conclue avec « Bien-être au cœur »

Le conseil communal approuve l'avenant applicable à partir du 1er septembre 2026. Les cours de Zumba Kids se tiendront les lundis et mercredis de 17h00 à 18h00 et les cours de Zumba Fitness pour adultes de 19h00 à 20h00 ; les cours de Circl Mobility sont supprimés. Les tarifs sont fixés à 120,00 € pour un cours hebdomadaire de Zumba Fitness, à 200,00 € pour deux cours hebdomadaires et à 25,00 € par trimestre pour les cours de Zumba Kids.

6. Approbation de la convention 2026 relative au « Club Aktiv Plus An der Loupescht »

Le conseil communal approuve la convention conclue entre l'État, la Croix-Rouge luxembourgeoise et les communes partenaires pour le fonctionnement du « Club Aktiv Plus An der Loupescht ». Le service favorise l'autonomie, le bien-être et l'inclusion des personnes âgées. Les frais de personnel éligibles sont pris en charge à raison de 87 % par l'État et de 13 % par les communes ; la convention prévoit 5,125 postes conventionnés pour l'année 2026.

7. Approbation de l'avenant n° 4 à la convention conclue avec le MEC asbl

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention de partenariat avec le Mouvement pour l'Égalité des Chances pour tous - MEC asbl. À compter du 1er janvier 2027, la participation financière de la commune sera fixée à 2,706 € par habitant. Les services proposés aux habitants, notamment « Super Senior », la médiation de voisinage, les cours de langues et « LinGoLux », sont maintenus.

8. Approbation de deux demandes de lotissement

Le conseil communal approuve deux demandes de lotissement. La première concerne la parcelle n° 129/3158, située 40, route de Reisdorf, qui sera divisée en deux parcelles distinctes. La seconde porte sur les parcelles nos 237/3117, 242/3116, 243/3115 et 247/1792, situées Grand-Rue et « Im Sand », qui seront réparties en huit parcelles afin de séparer l'aire de camping des surfaces affectées à l'utilité publique, notamment l'aire de jeux, une surface boisée et le cimetière.

9. Approbation d'un contrat de bail à ferme avec Monsieur Jean Schilling

Le conseil communal approuve un bail à ferme de neuf ans à compter du 1er juin 2026, portant sur cinq terrains agricoles communaux aux lieux-dits « Beim Kehmeschmoor » et « Hinter dem Iresbäumchen », d'une contenance totale de 144,65 ares. Le fermage annuel s'élève à 318,23 € frais compris. Le bail prend fin après l'enlèvement des récoltes de l'année 2035.

10. Approbation d'un compromis de vente avec Monsieur Jean Schilling

Le conseil communal approuve le compromis de vente portant sur l'acquisition, dans un but d'intérêt général et d'utilité publique, de terrains situés aux lieux-dits « Breitmoor » et « bei Nikloskreuz ». Les biens présentent une contenance totale indicative de 56,60 ares et sont acquis au prix total de 48.370,00 €.

11. Approbation d'un compromis de vente avec Monsieur Guy Halsdorf

Le conseil communal approuve le compromis de vente portant sur l'acquisition, dans un but d'intérêt général et d'utilité publique, de terrains situés aux lieux-dits « Breitmoor » et « bei Nikloskreuz ». Les biens présentent une contenance totale indicative de 46,10 ares et sont acquis au prix total de 40.920,00 €.

12. Patinoire 2026/2027 et réorganisation foncière des terrains du Syndicat d'Initiative et du Tourisme

Le conseil communal marque son accord de principe pour la prise en charge par la commune des coûts de l'installation frigorifique de remplacement nécessaire à l'exploitation de la patinoire durant la saison 2026/2027. L'objectif est une mise en

service du 17 octobre 2026 au 31 mars 2027, l'ouverture au public restant tributaire des conditions logistiques, climatiques et des ressources en personnel. Le conseil approuve également le principe du morcellement des terrains et d'une modification du bail emphytéotique afin d'en retirer notamment le cimetière, l'aire de jeux, l'Active Park et la patinoire.

13. Suppression de deux postes de salarié à tâche intellectuelle à mi-temps - Groupe de salaire A

Le conseil communal décide de supprimer les deux postes à mi-temps du groupe de salaire A créés le 7 juillet 2026, de rapporter la délibération correspondante et de transmettre la nouvelle décision au ministre des Affaires intérieures. Cette adaptation intervient afin de répondre rapidement aux besoins urgents liés notamment à l'organisation du transport scolaire et aux missions logistiques.

14. Création de deux postes de salarié à tâche manuelle à mi-temps - Groupe de salaire A

Le conseil communal approuve la création de deux postes de salarié à tâche manuelle à raison de 50 % d'une tâche complète chacun, classés dans le groupe de salaire A et affectés au service technique. Les agents assureront notamment des missions liées au transport scolaire, à la préparation des salles, à la gestion du matériel, à la distribution de documents et au soutien logistique des manifestations communales.

15. Approbation de l'avant-projet détaillé de la nouvelle maison communale

Le conseil communal approuve l'avant-projet détaillé relatif à la transformation et à l'extension de la Maison Dussier en nouvelle maison communale. Le projet prévoit un site administratif

moderne, fonctionnel et accessible tout en préservant le caractère historique de l'ensemble. Le coût total est estimé à 11.756.594,48 € TTC, dont 9.652.127,59 € pour les travaux et 2.104.466,89 € d'honoraires.

16. Informations du collège des bourgmestre et échevins

Le collège informe le conseil qu'une candidature interne a été introduite. La procédure de recrutement en cours sera menée à son terme sans retenir de candidat afin de permettre la prise en compte de cette candidature ; le poste qui deviendra vacant sera ensuite publié. Le marché du transport scolaire a été attribué à Voyages Schmit s.a., seul soumissionnaire. Les cours de l'école fondamentale ont été suspendus à partir de 12h00 les 24 et 26 juin en raison des fortes chaleurs, tout en maintenant l'accueil, la Maison Relais et le transport scolaire. Deux panneaux contre le camping sauvage seront installés aux parkings de l'Auberge de Jeunesse et de Koepfigerlei. Les fiches de traitement et dossiers personnels du personnel communal ont été régularisés. Une participation maximale de 500 € est accordée au vin d'honneur de l'exposition Christian Kieffer. Cinq habitants participeront à la Joyeuse Entrée du Couple grand-ducal à Ehnen et Wormeldange. Le bureau Witry & Witry réalisera une étude préliminaire pour le projet de hall sportif. Monsieur Jonathan Verpillot rejoindra le nouveau Service de proximité et de l'ordre. Le Natur- & Geopark Mëllerdall souhaite présenter ses perspectives au conseil communal en octobre. La prochaine séance est fixée au 6 octobre 2026.

Fin de la séance à 10:30 heures



Bericht des Gemeinderats

Öffentliche Sitzung vom 7. Juli 2026

Anwesend:

M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister; M. Bruno Domingues Grilo, Schöffe; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy Dichter, M. Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt:

Mme Lynn Mossong, Schöffin,
Mme Monique Kuijpers, Mme Annemie Loor, Gemeinderätinnen

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Vorstellung der Studie zur Verkehrsberuhigung in der Gemeinde Beaufort und Grundsatzentscheidung über die vorgeschlagenen Maßnahmen
2. Vorstellung und Genehmigung des endgültigen Ausführungsprojekts für den Bau einer Lagerhalle für Holzhackschnitzel
3. Vorstellung und Genehmigung des endgültigen Ausführungsprojekts für die Erschließungsinfrastrukturen und Versorgungsnetze des Standorts „Kehmeschmoor“
4. Genehmigung von Vereinbarungen über die Bereitstellung von Lagerräumen für verschiedene örtliche Vereine
5. Genehmigung von Einnahmeanordnungen des Haushaltsjahres 2026

Urbanismus

6. Parzellierungsantrag für ein Grundstück in Beaufort, 54, route de Haller – Parzelle Nr. 33/3082

Personnel communal

7. Schaffung von zwei Teilzeitstellen für Angestellte mit überwiegend geistiger Tätigkeit – Gehaltsgruppe A
8. Schaffung einer Vollzeitstelle für einen Arbeitnehmer mit überwiegend manueller Tätigkeit – Gehaltsgruppe C
9. Schaffung einer Beamtenstelle – Besoldungsgruppe B1, Verwaltungslaufbahn

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme von Punkt 6.

Beginn der Sitzung um 9:00 Uhr

Öffentliche Sitzung

1. Vorstellung der Studie zur Verkehrsberuhigung in der Gemeinde Beaufort und Grundsatzentscheidung über die vorgeschlagenen Maßnahmen

Der Gemeinderat nimmt die vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés ausgearbeitete Studie zur Verkehrsberuhigung auf der Reisdorfer Straße (CR128) und der Eppeldorfer Straße (CR357) zur Kenntnis. Die Studie umfasst kurz-, mittel- und langfristige Maßnahmen zur Verbesserung der Verkehrssicherheit, zur Reduzierung der Fahrgeschwindigkeiten, zur Erhöhung der Sicherheit von Fußgängern und Radfahrern sowie zur Anpassung der Bushaltestellen und Fußgängerüberwege. Die geschätzten Kosten belaufen sich auf rund 114.000 € inkl. MwSt. für die kurzfristigen Maßnahmen sowie auf rund 1,795 Mio. € inkl. MwSt. für die mittel- und langfristigen Maßnahmen. Der Gemeinderat stimmt den vorgeschlagenen Grundsätzen zu und beauftragt das Schöffenkolegium, die Detailplanungen und die erforderlichen Schritte für eine schrittweise Umsetzung fortzuführen.

2. Vorstellung und Genehmigung des endgültigen Ausführungsprojekts für den Bau einer Lagerhalle für Holzhackschnitzel

Der Gemeinderat genehmigt das endgültige Ausführungsprojekt für den Bau einer Halle zur Trocknung und Lagerung von Holzhackschnitzeln im Bereich „Beim Kehmeschmoor“. Diese Infrastruktur dient der Versorgung der gemeindeeigenen Gebäude mit Holzhackschnitzeln aus öffentlichen Wäldern und verbessert deren Lagerung und Trocknung. Die Halle verfügt über eine Lagerkapazität von bis zu 3.000 m³ und wird mit einer Solartrocknungsanlage, Photovoltaikanlagen und Solarkollektoren ausgestattet. Die Gesamtkosten des Projekts belaufen sich auf 3.546.077,62 € inkl. MwSt.

3. Vorstellung und Genehmigung des endgültigen Ausführungsprojekts für die Erschließungsinfrastrukturen und Versorgungsnetze des Standorts „Kehmeschmoor“

Der Gemeinderat genehmigt das endgültige Ausführungsprojekt für die Erschließung des Standorts „Beim Kehmeschmoor“. Dieses umfasst insbesondere den Bau der Zufahrtsstraße, der Wasser- und Kanalisationsnetze sowie der weiteren technischen Infrastrukturen zur Erschließung des zukünftigen CIGR-Gebäudes und der Lagerhalle für Holzhackschnitzel. Darüber hinaus ist eine Fußwegverbindung zum Schulcampus vorgesehen. Die Gesamtkosten des Projekts belaufen sich auf 1.867.091,28 € inkl. MwSt.

4. Genehmigung von Vereinbarungen über die Bereitstellung von Lagerräumen für verschiedene örtliche Vereine

Der Gemeinderat genehmigt drei Vereinbarungen über die Bereitstellung gemeindeeigener Lagerräume für die Vereine Beeforter Duerffränn, Groupe sportif récréatif et culturel Fiolhoso et Beaufort sowie Adventure Race und Knight Riders. Die Vereinbarungen regeln die Nutzungsbedingungen sowie die Rechte und Pflichten der Nutzer.

5. Genehmigung von Einnahmeanordnungen des Haushaltsjahres 2026

Der Gemeinderat genehmigt mehrere Einnahmeanordnungen des Haushaltsjahres 2026 in Höhe von insgesamt 540.686,98 €. Diese betreffen insbesondere Einnahmen aus dem Wärmeverkauf, der Wasserversorgung, der Abwasserentsorgung sowie der Abfallwirtschaft.

6. Parzellierungsantrag für ein Grundstück in Beaufort, 54, route de Haller – Parzelle Nr. 33/3082

Mit 7 Ja-Stimmen bei einer Gegenstimme genehmigt der

Gemeinderat den Parzellierungsantrag für ein Grundstück in der 54, route de Haller in Beaufort. Das Vorhaben ermöglicht die Aufteilung des Grundstücks in zwei separate Parzellen entsprechend dem eingereichten Projekt.

7. Schaffung von zwei Teilzeitstellen für Angestellte mit überwiegend geistiger Tätigkeit – Gehaltsgruppe A

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung von zwei Teilzeitstellen für Angestellte mit überwiegend geistiger Tätigkeit der Gehaltsgruppe A. Die neuen Stellen dienen der Verstärkung der Gemeindedienste, insbesondere in den Bereichen Verwaltung, Logistik, Schülertransport und Organisation kommunaler Veranstaltungen.

8. Schaffung einer Vollzeitstelle für einen Arbeitnehmer mit überwiegend manueller Tätigkeit – Gehaltsgruppe C

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung einer Vollzeitstelle der Gehaltsgruppe C zur Verstärkung des technischen Dienstes, insbesondere für die Pflege der Grünanlagen, Bepflanzungen, Spielplätze und sonstigen landschaftsgärtnerischen Anlagen.

9. Schaffung einer Beamtenstelle – Besoldungsgruppe B1, Verwaltungslaufbahn

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung einer Vollzeit-Beamtenstelle der Besoldungsgruppe B1, Verwaltungslaufbahn, für das Gemeindesekretariat. Dadurch sollen die Kontinuität des Dienstes gewährleistet, künftige Personalentwicklungen vorbereitet und die administrative Bearbeitung der Gemeindedossiers nachhaltig verstärkt werden.

Sitzungsende um 11:00 Uhr



Bericht des Gemeinderats

Öffentliche Sitzung vom 18. August 2026

Anwesend:

M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister; M. Bruno Domingues Grilo, Schöffe; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy Dichter, Mme Annemie Loor, Gemeinderäte; M. Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt:

Mme Lynn Mossong, Schöffin;
Mme Andreza Sanguessuga Nene, Mme Monique Kuijpers, Gemeinderätinnen

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Organisation kommunaler Veranstaltungen für Senioren - 55+-Fest und Mittagessen für Personen ab 70 Jahren
2. Genehmigung von neun Abschlussabrechnungen
3. Genehmigung eines Zusatzkredits: 3/626/608180/99002 - Friedhöfe - Unterhaltung der Infrastrukturen
4. Genehmigung eines Zusatzkredits: 3/532/648120/99001 - Energiesparmaßnahmen - Beihilfen an Haushalte für die rationelle Energienutzung
5. Genehmigung des Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung mit dem Verein « Bien-être au cœur » über die Nutzung der Gemeindesporthalle
6. Genehmigung der Vereinbarung 2026 über den « Club Aktiv Plus An der Loupescht »
7. Genehmigung des Nachtrags Nr. 4 zur Partnerschaftvereinbarung mit dem Mouvement pour l'Égalité des Chances pour tous - MEC asbl

Stadtplanung, kommunale Entwicklung und Liegenschaftsverwaltung

8. Parzellierungsanträge: a) Grundstück in Beaufort, 40, route de Reisdorf - Parzelle Nr. 129/3158; b) Grundstücke in Beaufort, Grand-Rue und « Im Sand » - Parzellen Nr. 237/3117, 242/3116, 243/3115 und 247/1792
9. Genehmigung des landwirtschaftlichen Pachtvertrags mit Herrn Jean Schilling für Grundstücke in den Fluren « Beim Kehmeschmoor » und « Hinter dem Iresbäumchen »
10. Genehmigung des Kaufvorvertrags mit Herrn Jean Schilling über Grundstücke in den Fluren « Breitmoor » und « bei Nikloskreuz »
11. Genehmigung des Kaufvorvertrags mit Herrn Guy Halsdorf über Grundstücke in den Fluren « Breitmoor » und « bei Nikloskreuz »

Vereine

12. Grundsatzentscheidung zur Übernahme der Kosten der Eisbahn für die Wintersaison 2026/2027 und zur Neuordnung der vom Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort genutzten Grundstücke

Gemeindepersonal

13. Abschaffung von zwei Teilzeitstellen « salarié tâche manuelle » - Gehaltsgruppe A
14. Schaffung von zwei Teilzeitstellen « salarié tâche manuelle » - Gehaltsgruppe A

Allgemeine Verwaltung

15. Genehmigung des detaillierten Vorentwurfs für den Umbau und die Erweiterung der Maison Dussier zum neuen Gemeindehaus

Schöffenkolegium

16. Informationen des Schöffensrats an die Mitglieder des Gemeinderates

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen.

Beginn der Sitzung um 9:00 Uhr

Öffentliche Sitzung

1. Kommunale Veranstaltungen für Senioren - 55+-Fest und Mittagessen für Personen ab 70 Jahren

Der Gemeinderat beschließt, jährlich gemeinsam mit den örtlichen Vereinen ein 55+-Fest zu veranstalten. Jeder Einwohner ab 55 Jahren sowie sein Ehegatte oder eingetragener Partner erhält unabhängig von dessen Alter einen Verzehrgutschein im Wert von 40,00 €, der das Menü, den Nachtisch, den Kaffee und die Getränke abdeckt. Die den Vereinen zustehenden Beträge werden anhand der tatsächlich eingelösten Gutscheine ermittelt und anschließend als außerordentliche Zuschüsse getrennt genehmigt. Das traditionelle Mittagessen richtet sich künftig an Einwohner ab 70 Jahren sowie deren Ehegatten oder Partner und wird unmittelbar von der Gemeinde organisiert und finanziert.

2. Genehmigung von neun Abschlussabrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt neun Abschlussabrechnungen: Erwerb einer entgeltlichen Konzession (8.000,00 €); entgeltlicher Erwerb eines Geschäftsbetriebs (62.000,00 €); behindertengerechter Sanitärblock im Kummelsbau (0,00 €); Neugestaltung des Kummelsbau (0,00 €); Ausbau des Dachgeschosses der Maison Médicale (0,00 €); Neugestaltung des Schulhofs (8.427,10 € inkl. MwSt.); naturnaher Schulhof (0,00 € inkl. MwSt.); Asphaltierungsarbeiten « um Hiwel » (13.563,52 € inkl. MwSt.); Kompaktraktor für den technischen Dienst und den Winterdienst (28.940,15 € inkl. MwSt.).

3. Genehmigung eines Zusatzkredits - Friedhöfe - Unterhaltung der Infrastrukturen

Der Gemeinderat genehmigt beim Haushaltsartikel 3/626/608180/99002 einen Zusatzkredit in Höhe von 40.000,00 €, um die umfangreicher als vorgesehen ausgefallenen Unterhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten an den Infrastrukturen der kommunalen Friedhöfe zu finanzieren. Der Betrag wird dem Haushaltsüberschuss des Jahres 2026 entnommen.

4. Genehmigung eines Zusatzkredits - Energiesparmaßnahmen

Aufgrund des starken Anstiegs der von den Haushalten beantragten Beihilfen für die rationelle Energienutzung genehmigt der Gemeinderat beim Haushaltsartikel 3/532/648120/99001 einen Zusatzkredit in Höhe von 80.000,00 €. Der bereits festgestellte Mehrbedarf beläuft sich auf rund 37.000,00 €; der Restbetrag dient der Finanzierung weiterer Anträge bis zum Jahresende. Der Kredit wird dem Haushaltsüberschuss des Jahres 2026 entnommen.

5. Genehmigung des Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung mit « Bien-être au cœur »

Der Gemeinderat genehmigt den ab dem 1. September 2026 geltenden Nachtrag. Die Kurse Zumba Kids finden montags und mittwochs von 17:00 bis 18:00 Uhr statt, die Zumba-Fitnesskurse für Erwachsene von 19:00 bis 20:00 Uhr; Cirl Mobility wird nicht mehr angeboten. Die Preise betragen 120,00 € für einen wöchentlichen Zumba-Fitnesskurs, 200,00 € für zwei wöchentliche Kurse und 25,00 € je Trimester für Zumba Kids.

6. Genehmigung der Vereinbarung 2026 über den « Club Aktiv Plus An der Loupescht »

Der Gemeinderat genehmigt die zwischen dem Staat, dem Luxemburger Roten Kreuz und den Partnergemeinden geschlossene Vereinbarung über den Betrieb des « Club Aktiv Plus An der Loupescht ». Der Dienst fördert die Selbstständigkeit, das Wohlbefinden und die gesellschaftliche Teilhabe älterer Menschen. Die förderfähigen Personalkosten werden zu 87 % vom Staat und zu 13 % von den Gemeinden getragen; für 2026 sind 5,125 vertraglich vereinbarte Stellen vorgesehen.

7. Genehmigung des Nachtrags Nr. 4 zur Vereinbarung mit dem MEC asbl

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtrag zur Partnerschaftsvereinbarung mit dem Mouvement pour l'Égalité des Chances pour tous - MEC asbl. Ab dem 1. Januar 2027 beträgt der finanzielle Beitrag der Gemeinde 2,706 € je Einwohner. Die Angebote für die Einwohner, darunter « Super Senior », Nachbarschaftsmediation, Sprachkurse und « LinGoLux », bleiben bestehen.

8. Genehmigung von zwei Parzellierungsanträgen

Der Gemeinderat genehmigt zwei Parzellierungsanträge. Die Parzelle Nr. 129/3158 in der 40, route de Reisdorf wird in zwei getrennte Parzellen aufgeteilt. Die Parzellen Nr. 237/3117, 242/3116, 243/3115 und 247/1792 in der Grand-Rue und « Im Sand » werden in acht Parzellen aufgeteilt, um den Campingbereich von den öffentlichen Flächen, darunter Spielplatz, Waldfläche und Friedhof, zu trennen.

9. Genehmigung eines landwirtschaftlichen Pachtvertrags mit Herrn Jean Schilling

Der Gemeinderat genehmigt ab dem 1. Juni 2026 einen neunjährigen Pachtvertrag über fünf gemeindeeigene landwirtschaftliche Grundstücke in den Fluren « Beim Kehmeschmoor » und « Hinter dem Iresbäumchen » mit einer Gesamtfläche von 144,65 Ar. Der jährliche Pachtzins beträgt einschließlich Kosten 318,23 €. Der Vertrag endet nach Einbringung der Ernte des Jahres 2035.

10. Genehmigung eines Kaufvorvertrags mit Herrn Jean Schilling

Der Gemeinderat genehmigt den Kaufvorvertrag über den Erwerb von Grundstücken in den Fluren « Breitmoor » und « bei Nikloskreuz » zu gemeinnützigen und im öffentlichen Interesse liegenden Zwecken. Die Grundstücke haben eine vorläufige Gesamtfläche von 56,60 Ar und werden zum Gesamtpreis von 48.370,00 € erworben.

11. Genehmigung eines Kaufvorvertrags mit Herrn Guy Halsdorf

Der Gemeinderat genehmigt den Kaufvorvertrag über den Erwerb von Grundstücken in den Fluren « Breitmoor » und « bei Nikloskreuz » zu gemeinnützigen und im öffentlichen Interesse liegenden Zwecken. Die Grundstücke haben eine vorläufige Gesamtfläche von 46,10 Ar und werden zum Gesamtpreis von 40.920,00 € erworben.

12. Eisbahn 2026/2027 und Neuordnung der Grundstücke des Syndicat d'Initiative et du Tourisme

Der Gemeinderat stimmt grundsätzlich der Übernahme der Kosten der Ersatzkälteanlage zu, die für den Betrieb der Eisbahn in der Wintersaison 2026/2027 benötigt wird. Angestrebt wird ein Betrieb vom 17. Oktober 2026 bis zum 31. März 2027; die

Öffnung für die Öffentlichkeit hängt von den logistischen und klimatischen Bedingungen sowie den verfügbaren Personalressourcen ab. Der Gemeinderat stimmt ebenfalls der Aufteilung der Grundstücke und einer Änderung des Erbpachtvertrags zu, um insbesondere den Friedhof, den Spielplatz, den Active Park und die Eisbahn aus dem Vertrag herauszunehmen.

13. Abschaffung von zwei Teilzeitstellen « salarié tâche manuelle » - Gehaltsgruppe A

Der Gemeinderat beschließt, die beiden am 7. Juli 2026 geschaffenen Teilzeitstellen der Gehaltsgruppe A abzuschaffen, den entsprechenden Beschluss aufzuheben und die neue Entscheidung dem Minister für innere Angelegenheiten zu übermitteln. Mit dieser Anpassung soll insbesondere der dringende Bedarf bei der Organisation des Schülertransports und bei logistischen Aufgaben rasch gedeckt werden.

14. Schaffung von zwei Teilzeitstellen « salarié tâche manuelle » - Gehaltsgruppe A

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung von zwei Stellen für Arbeitnehmer « salarié tâche manuelle » zu jeweils 50 % einer Vollzeitstelle. Die Stellen werden in die Gehaltsgruppe A eingestuft und dem technischen Dienst zugeordnet. Zu den Aufgaben gehören insbesondere der Schülertransport, die Vorbereitung von Sälen, die Verwaltung des Gemeindematerials, die Verteilung von Dokumenten und die logistische Unterstützung kommunaler Veranstaltungen.

15. Genehmigung des detaillierten Vorentwurfs für das neue Gemeindehaus

Der Gemeinderat genehmigt den detaillierten Vorentwurf für den Umbau und die Erweiterung der Maison Dussier zum

neuen Gemeindehaus. Das Projekt sieht einen modernen, funktionalen und barrierefreien Verwaltungsstandort vor und bewahrt zugleich den historischen Charakter des Gebäudekomplexes. Die Gesamtkosten werden auf 11.756.594,48 € inkl. MwSt. geschätzt, davon 9.652.127,59 € für die Bauarbeiten und 2.104.466,89 € für Honorare.

16. Informationen des Schöffensrats

Der Schöffensrat informiert über folgende Punkte: interne Bewerbung, Abschluss des laufenden Einstellungsverfahrens ohne Auswahl eines Bewerbers und spätere Ausschreibung der frei werdenden Stelle; Vergabe des Schülertransports an Voyages Schmit s.a.; verkürzter Schulunterricht am 24. und 26. Juni wegen Hitze bei gesicherter Betreuung; Hinweistafeln gegen wildes Campen an der Jugendherberge und in Koeppigerlei; Bereinigung der Personalunterlagen; höchstens 500 € für den Ehrenwein der Ausstellung Christian Kieffer; Teilnahme von fünf Einwohnern am feierlichen Einzug in Ehnen und Wormeldange; Vorstudie von Witry & Witry zur Sporthalle; Verstärkung des Bürgernähe- und Ordnungsdienstes durch Jonathan Verpillot; geplante Oktober-Präsentation des Natur- & Geoparks. Die nächste Sitzung findet am 6. Oktober 2026 statt.

Sitzungsende um 10:30 Uhr

Publication des règlements communaux

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la commune de Beaufort informe ses citoyens des avis de publications et/ou des règlements communaux approuvés par le Conseil communal et, le cas échéant, par décision ministérielle et/ou par arrêté grand-ducal, comme suit :

- Approbation du lotissement de la parcelle 33/3082, en vue de la création de deux parcelles distinctes
- Approbation du lotissement de la parcelle 129/3158, en vue de la création de deux parcelles distinctes

- Approbation du lotissement des parcelles 237/3117, 242/3116, 243/3115 et 247/1792, en vue de la création de huit parcelles distinctes

Les textes complets de ces règlements sont disponibles pour consultation à la maison communale de Beaufort, pendant les heures d'ouverture habituelles, ainsi que sur le site internet de la commune : beaufort.lu.



Micro Véhicule Électrique - MVE

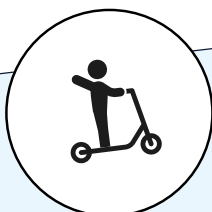
Reegelen fir d'Benotzen



1 Persoun/Gefier



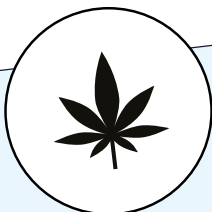
Nozéien/Ofschleefen verbueden



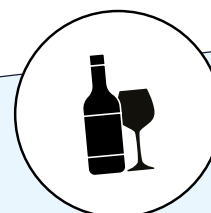
Uweisen vun Richtungswechsel
(Handzeechen oder Winker)



Handyverbuet um Gefier (während
dem Fueren oder bei der rouden Luucht)



< 1 ng/ml Blut



≥ 18 Joer: < 0,5‰
< 18 Joer: < 0,2‰



Beeforter Wintermaart



am alen Duerfkär

Montée du château

mat flotten Konscht- an Hobbystänn

Live Musek

fir Iessen a Gedrénks ass gesuergt

vun 12 - 22 Auer



Gemeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff



Org. Beeforter Duerffrënn mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng a lokale Veräiner

Telefonslëscht

Administration communale de Beaufort

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 – 1

commune@beaufort.lu
www.beaufort.lu

Méindeg : 8.30 - 12.00
Dënschdeg : zou
Mëttwoch : 8.30 - 12.00
Donneschdeg : 8.30 - 12.00
Freideg : 8.30 - 12.00

14.00 - 16.30
14.00 - 16.30
13.00 - 19.00
zou
14.00 - 16.30

Sekretariat

commune@beaufort.lu

Christophe Bastos
Tel. 83 60 45 – 25

Tessy Pena
Tel. 83 60 45 – 26

Kommunikatioun
communication@beaufort.lu

Jos. Nerancic
Tel. 83 60 45 – 30

Coordinateur sportif
Lena Hetto
Tel. 83 60 45 – 21

Etat civil & indigénat
etatscivil@beaufort.lu

Mike Hertges
Tel. 83 60 45 – 23

Recette
recette@beaufort.lu

Sonja Fetler
Tel. 83 60 45 – 24
(dënschdesmëttes zou)

Populationsbüro

population@beaufort.lu

Lis Brepson
Tel. 83 60 45 – 20

Sandra Michels
Tel. 83 60 45 – 20

Eliane Seiwert
Tel. 83 60 45 – 20
(mëttwochs, donneschdes a freides)

Service technique
technique@beaufort.lu

Marc Rodesch
Tel. 83 60 45 – 29 / 621 73 74 75

Claire Picard
Tel. 83 60 45 – 27
(dënschdesmoies, mëttwochs
a freides)

Nick Drozda
Tel. 83 60 45 – 22

Pit Lourenco
Tel. 83 60 45 – 32

Urgences

Ambulance, pompiers et gardes  
Tel. 112

Police Lëtzebuerg 
Tel. 113

Electricité ⚡
Dépannage et urgence
(24h/24h – 7j/7):
Tel. 8002-9900 (Creos)

Distribution d'eau 💧
Dérangements sur le réseau de
distribution d'eau sur le territoire de la
commune de Beaufort:

Marc Rodesch
Responsable du service technique
Tel. 621 73 74 75

Offalkalenner - Calendrier des déchets



Graue Tonne / Poubelle grise

12.10.2026	09.11.2026	07.12.2026
26.10.2026	23.11.2026	21.12.2026



Blaue Tonne / Poubelle bleue

01.10.2026	05.11.2026	03.12.2026
------------	------------	------------



Braune Tonne / Poubelle brune

06.10.2026	03.11.2026	01.12.2026
13.10.2026	17.11.2026	15.12.2026
20.10.2026		29.12.2026
27.10.2026		



Grüne Tonne / Poubelle verte

15.10.2025	26.11.2026
------------	------------



Valorlux-Sack / Sacs valorlux

12.10.2026	09.11.2026	07.12.2026
26.10.2026	23.11.2026	21.12.2026

Alteisen / Vieux métaux : 22.10.2026

Superdréckskëscht / Déchets toxiques : 13.11.2026

Spermmüll / Déchets encombrants : 28.10.2026



Lued däi Bierger-Guide hei erof!

- FR Télécharge ton guide du citoyen ici !
- DE Lade deinen Bürgerleitfaden hier herunter!
- EN Download your citizen's guide here!
- PT Descarregue o seu guia do cidadão aqui!



www.beaufort.lu



Praktischer Begleiter für Befort (Beaufort)



De kompletten Agenda fannt
Dir an der Beeforter App.

